

Schnurlostelefon
Téléphone sans fil
Telefono senza fili
Cordless telephone

SWITEL
COMMUNICATION PRODUCTS

DE18X



Bedienungsanleitung
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Operating Instructions

D

F

I

GB

SWITEL

Bedienungsanleitung	3
Mode d'emploi	41
Istruzioni per l'uso	79
Operating Instructions	118
Declaration of Conformity	156

D

F

I

GB

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheitshinweise	4
2	Telefon in Betrieb nehmen	7
3	Bedienelemente	11
4	Wie bediene ich mein Telefon?	13
5	Telefonieren	18
6	Nebenstellenanlagen / Zusatzdienste	25
7	Rufnummernspeicher	27
8	Anrufliste	28
9	Telefon einstellen	31
10	Falls es Probleme gibt	33
11	Technische Eigenschaften	35
12	Pflegehinweise / Garantie	37
13	Stichwortverzeichnis	39

Sicherheitshinweise

1 Sicherheitshinweise

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Telefon ist geeignet zum Telefonieren innerhalb eines Telefonnetzes. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Eigenmächtige Veränderungen oder Umbauten sind nicht zulässig. Öffnen Sie das Gerät in keinem Fall selbst und führen Sie keine eigenen Reparaturversuche durch.

Aufstellungsort

Vermeiden Sie Belastungen durch Rauch, Staub, Erschütterungen, Chemikalien, Feuchtigkeit, Hitze oder direkte Sonneneinstrahlung.

Verwenden Sie das Mobilteil nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.

Netzteil

D



Achtung: Verwenden Sie nur das mitgelieferte Steckernetzteil, da andere Netzteile das Telefon beschädigen können. Sie dürfen den Zugang zum Steckernetzteil nicht durch Möbel oder andere Gegenstände versperren.

Aufladbare Akkus



Achtung: Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer. Verwenden Sie nur Akkus des gleichen Typs! Achten Sie auf die richtige Polung! Bei verkehrter Polung der Akkus besteht beim Aufladen Explosionsgefahr.

Stromausfall

Bei Stromausfall kann mit dem Telefon nicht telefoniert werden. Halten Sie für Notfälle ein schnurgebundenes Telefon bereit, welches ohne externe Stromversorgung arbeitet.

Medizinische Geräte



Achtung: Benutzen Sie das Telefon nicht in der Nähe von medizinischen Geräten. Eine Beeinflussung kann nicht völlig ausgeschlossen werden.

DECT¹-Telefone können in Hörgeräten einen unangenehmen Brummtönen verursachen.

¹ DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard für kabellose Telefone.

Sicherheitshinweise

Entsorgung

Wollen Sie Ihr Gerät entsorgen, bringen Sie es zur Sammelstelle Ihres kommunalen Entsorgungsträgers (z. B. Wertstoffhof). Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Sie das Gerät auf keinen Fall in den Hausmüll werfen dürfen! Nach dem Elektro- und Elektronikgerätegesetz sind Besitzer von Altgeräten gesetzlich gehalten, alte **Elektro- und Elektronikgeräte** einer getrennten Abfallerfassung zuzuführen.



Akkus entsorgen Sie beim batterievertreibenden Handel sowie bei zuständigen Sammelstellen, die entsprechende Behälter bereitstellen.



Verpackungsmaterialien entsorgen Sie entsprechend den lokalen Vorschriften.

Telefon in Betrieb nehmen

2 Telefon in Betrieb nehmen

Sicherheitshinweise



Achtung: Lesen Sie vor der Inbetriebnahme unbedingt die Sicherheitshinweise in Kapitel 1.

Verpackungsinhalt prüfen

Zum Lieferumfang gehören:

Inhalt	DE-Modell			
	18	182 ¹	183 ¹	184 ¹
Basisstation, Netzteil und Telefonanschlusskabel	1	1	1	1
Ladestation mit Netzteil	-	1	2	3
Mobilteil	1	2	3	4
Akkus	2	4	6	8
Bedienungsanleitung	1	1	1	1

¹ Unter www.switel.com erfahren Sie, ob dieses Telefonset bereits erhältlich ist.

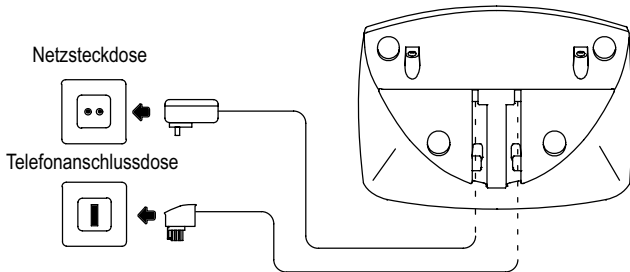
Telefon in Betrieb nehmen

Basisstation anschließen



Achtung: Stellen Sie die Basisstation mit einem Mindestabstand von 1 m zu anderen elektronischen Geräten auf, da es sonst zu gegenseitigen Störungen kommen kann.

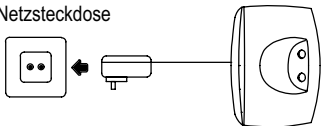
Schließen Sie die Basisstation wie auf der Skizze abgebildet an.



Telefon in Betrieb nehmen

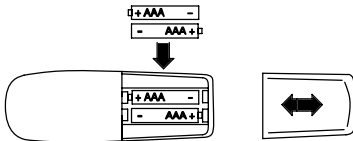
Ladestation anschließen¹

Schließen Sie die Ladestation Netzsteckdose wie auf der Skizze abgebildet an.



Akkus einlegen

Legen Sie die Akkus in das geöffnete Akkufach ein. Verwenden Sie nur Akkus des Typs AAA Ni-MH 1.2 V. Achten Sie auf die richtige Polung! Schließen Sie das Akkufach.



¹ Gilt nur für Telefonsets mit mindestens zwei Mobilteilen ☞ "Verpackungsinhalt prüfen" auf Seite 7.

Telefon in Betrieb nehmen

Akkus aufladen



Stellen Sie das Mobilteil bei der ersten Inbetriebnahme für **mindestens 15** Stunden in die Basisstation / Ladestation.

Haben Sie das Mobilteil richtig in die Basisstation / Ladestation gestellt, ertönt ein Hinweissignal. Das Mobilteil erwärmt sich beim Laden. Dies ist normal und ungefährlich. Laden Sie das Mobilteil nicht mit fremden Aufladegeräten. Der aktuelle **Akkuladezustand** wird im Display angezeigt:



Voll



Halb



Schwach




Leer

Nebenstellenanlagen

D

Auf Seite 25 erhalten Sie weitere Informationen, falls Sie Ihr Telefon an eine Nebenstellenanlage anschließen möchten.

3 Bedienelemente

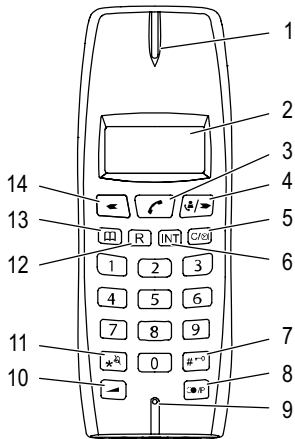
Die Tasten Ihres Telefons werden in dieser Bedienungsanleitung nachfolgend mit vereinheitlichten Symbolen dargestellt. Leichte Abweichungen der Tastensymbole Ihres Telefons gegenüber den hier verwendeten Tastensymbolen sind daher möglich. Übersicht "Bedienelemente"  Seite 12.

- | | |
|---|-----------------------|
| 1 Hörer | 11 Tonruf ausschalten |
| 2 Display | 12 R-Taste |
| 3 Gesprächstaste | 13 Rufnummernspeicher |
| 4 Anrufliste / rechts | 14 Links |
| 5 Löschen / Stumm | |
| 6 Interngespräche ¹ | |
| 7 Tastensperre | |
| 8 Wahlwiederholung / Pause | |
| 9 Mikrofon | |
| 10 Tonrufmelodie / Tonruflautstärke / Hörerlautstärke | |

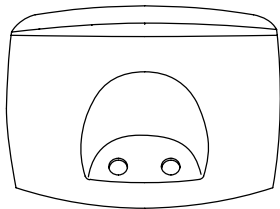
¹ Das interne Telefonieren ist nur in einem Telefonset mit mindestens zwei Mobilteilen möglich  "Verpackungsinhalt prüfen" auf Seite 7.

Bedienelemente

Mobilteil



Basisstation



Wie bediene ich mein Telefon?
















4 Wie bediene ich mein Telefon?

Darstellungen und Schreibweisen






	Nummern eingeben
	Abgebildete Taste kurz drücken
2 sec 	Abgebildete Taste 2 Sekunden drücken
1-3-mal 	Abgebildete Taste zwischen 1- bis 3-mal drücken
halten 	Abgebildete Taste halten
loslassen 	Abgebildete Taste loslassen
	Mobilteil klingelt
	Mobilteil aus der Basisstation nehmen
	Mobilteil in die Basisstation stellen
 oder 	Text oder Symbole im Display

Wie bediene ich mein Telefon?

Display

Symbol	Beschreibung
	Konstant: Anzeige der Batteriekapazität. Blinkend: Laden Sie die Akkus. Durchlaufende Segmente: Die Akkus werden geladen  Seite 10.
HS - 1	Interne Rufnummer des Mobilteils  Seite 21.
	Konstant: Sie führen ein externes Gespräch. Blinkend: Es erreicht Sie ein externer Anruf  Seite 18.
	Konstant: Sie führen ein internes Gespräch. Blinkend: Es erreicht Sie ein interner Anruf  Seite 21.
	Konstant: Sie befinden sich in der Anrufliste. Blinkend: Es sind neue Anrufe in der Anrufliste  Seite 28.
 	Links oder rechts befinden sich weitere Ziffern der angezeigten Rufnummer. Drücken Sie die Taste  oder  , um diese anzuzeigen.
	Der Tonruf ist ausgeschaltet  Seite 24.








Wie bediene ich mein Telefon?

	Die Tastensperre ist aktiviert  Seite 24.
	Das Mikrofon ist stummgeschaltet  Seite 23.
	Konstant: Die Verbindung zur Basisstation ist gut. Blinkend: Die Verbindung zur Basisstation bricht ab. Nähern Sie sich der Basisstation.

Kurzanleitung

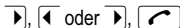
Telefonieren

Die ausführliche Beschreibung finden Sie auf Seite 18.

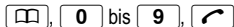
 , 	Anruf annehmen
 oder 	Gespräch beenden
 , 1-3-mal  , 	Wahlwiederholung

D

Wie bediene ich mein Telefon?



Eingegangene Anrufe zurückrufen



Rufnummern aus dem Rufnummernspeicher wählen

Rufnummernspeicher

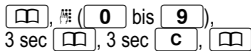
Die ausführliche Beschreibung finden Sie auf Seite 27.



Rufnummern speichern



Einträge ändern

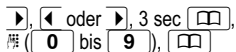


Einträge löschen

Wie bediene ich mein Telefon?

Anrufliste

Die ausführliche Beschreibung finden Sie auf Seite 28.



Rufnummer aus der Anrufliste speichern



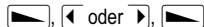
Rufnummer aus der Anrufliste löschen

Telefon einstellen

Die ausführliche Beschreibung finden Sie auf Seite 31.



Tonrufmelodie einstellen



Tonruflautstärke einstellen



Hörerlautstärke einstellen



Flash-Zeit einstellen



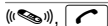
Wahlverfahren einstellen

D

Telefonieren

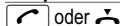
5 Telefonieren

Anruf annehmen



Anruf annehmen

Gespräch beenden



Gespräch beenden

Anrufen



Rufnummer eingeben (max. 25 Ziffern)



Bei Falscheingabe letzte Ziffer löschen



Rufnummer wählen

D



Sie können auch zuerst die Gesprächstaste drücken und erhalten damit das Freizeichen. Die eingegebenen Ziffern Ihrer gewünschten Rufnummer werden sofort gewählt. Eine Korrektur einzelner Ziffern der Rufnummer ist bei dieser Form des Gesprächsaufbaus nicht möglich.

Wahlwiederholung

Ihr Telefon speichert die 3 zuletzt gewählten Rufnummern.



Wahlwiederholungsliste öffnen

1-3 -mal , 

Eintrag auswählen und Verbindung herstellen

Eingegangene Anrufe zurückrufen

Ihr Telefon speichert 20 Anrufe in einer Anrufliste.




Anrufliste öffnen

 oder , 




Eintrag auswählen und Verbindung herstellen

Rufnummern aus dem Rufnummernspeicher wählen

Sie müssen Rufnummern im Rufnummernspeicher gespeichert haben  Seite 27.



Rufnummernspeicher öffnen

 bis , 










Eintrag auswählen und Verbindung herstellen

Telefonieren

Nummern verketteten und übertragen

Für Telefondienste wie z. B. Telefonbanking, Call-by-Call- oder Calling-Card-Verfahren können Sie Nummern verketteten und übertragen.

Öffnen Sie Ihren Rufnummernspeicher und wählen Sie daraus nacheinander Nummern oder verbinden Sie diese mit manuell eingegebenen Nummern. Sie können auch während einer bestehenden Verbindung beliebig viele Nummern aus dem Rufnummernspeicher übertragen und zusätzlich mit manuell eingegebenen Nummern kombinieren. Folgend ein Beispiel für das Vorwählen einer Call-by-Call-Nummer.


	Rufnummernspeicher öffnen
 bis  , 	Call-by-Call Nummer auswählen und Nummer übertragen
 (oder )	Rufnummernspeicher erneut öffnen (oder Rufnummer manuell eingeben)
 bis  , 	Eintrag auswählen und Verbindung herstellen

Intern telefonieren¹

Interne Gespräche führen



Sie müssen zwei oder mehr Mobilteile (MT1, MT2, ...) an Ihrer Basisstation angemeldet haben, um interne kostenlose Gespräche führen zu können.


MT1: , z. B.  Interne Rufnummer des gewünschten Mobilteils wählen

MT2:  Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen

MT1 / MT2:  Internes Gespräch beenden

Externe Gespräche intern weiterleiten

MT1: , z. B.  Während des externen Gesprächs interne Rufnummer wählen

MT2:  Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen

MT1:  Gespräch weiterleiten

¹ Das interne Telefonieren ist nur in einem Telefonset mit mindestens zwei Mobilteilen möglich ☞ "Verpackungsinhalt prüfen" auf Seite 7.

Telefonieren



Sollte sich das gerufene Mobilteil nicht melden, können Sie sich das externe Gespräch zurückholen, indem Sie die Taste **INT** drücken.

Konferenzgespräche führen

Ein externes Gespräch kann mit einem weiteren internen Gesprächspartner zum Konferenzgespräch geschaltet werden.

MT1: **INT**, z. B. **2**

Während des externen Gesprächs interne Rufnummer wählen

MT2:

Internes Gespräch am anderen Mobilteil annehmen

MT1: 2 sec **#**

Konferenz starten

MT1 / MT2:

Konferenz beenden

Einstellen der Hörerlautstärke

Sie können während eines Gesprächs die Lautstärke in 5 Stufen anpassen.



Gewünschte Lautstärke auswählen

Anzeige der Gesprächsdauer

Während eines Gesprächs wird die Gesprächsdauer in Minuten und Sekunden angezeigt.

Mikrofon im Mobilteil stummschalten

Sie können während eines Telefongesprächs das Mikrofon des Mobilteils aus- und einschalten.



Mikrofon ausschalten (stummschalten)



Mikrofon einschalten

Telefonieren

Tastensperre

Die Tastensperre verhindert, dass versehentlich Tasten gedrückt werden.

3 sec Tastensperre einschalten



Bei eingeschalteter Tastensperre können eingehende Anrufe wie gewohnt angenommen werden.

3 sec Tastensperre ausschalten

Tonrufmelodie des Mobilteils

Sie können die Tonrufmelodie am Mobilteil ausschalten.

3 sec Tonrufmelodie ausschalten

3 sec Tonrufmelodie einschalten

Nebenstellenanlagen / Zusatzdienste

6 Nebenstellenanlagen / Zusatzdienste

R-Taste an Nebenstellenanlagen

Ist Ihr Telefon an einer Nebenstellenanlage angeschlossen, können Sie über die **R-Taste** Funktionen, wie z. B. Anrufe weiterleiten und automatischen Rückruf, nutzen. Lesen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Nebenstellenanlage, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung dieser Funktionen einstellen müssen. Ob Ihr Telefon an Ihrer Nebenstellenanlage einwandfrei funktioniert, erfahren Sie bei dem Händler, bei dem die Anlage gekauft wurde. Wie Sie die Flash-Zeit einstellen, finden Sie auf Seite 32.

Wahlpause

Bei Nebenstellenanlagen ist es erforderlich, eine Amtskennzahl vorzuwählen, um ein Freizeichen zu bekommen. Bei wenigen älteren Nebenstellenanlagen dauert es einige Zeit, bis das Freizeichen zu hören ist. Für diese Nebenstellenanlagen kann nach der Amtskennzahl eine Wahlpause eingefügt werden, um direkt weiterwählen zu können, ohne das Freizeichen abzuwarten.

P

Wahlpause einfügen

Im Display wird die Wahlpause folgendermaßen dargestellt: .

Nach der Amtskennzahl erfolgt die Wahl der eigentlichen Rufnummer nach 3 Sekunden.

D

Nebenstellenanlagen/ Zusatzdienste



Die Wahlpause kann auch bei der Eingabe von Rufnummern im Rufnummernspeicher gespeichert werden.

R-Taste und Zusatzdienste

Ihr Telefon unterstützt Zusatzdienste Ihres Netzbetreibers, wie z. B. Makeln, Anklopfen und Konferenz. Über die **R-Taste** können Sie diese Zusatzdienste nutzen. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber, welche Flash-Zeit Sie zur Nutzung von Zusatzdiensten einstellen müssen. Zur Freischaltung von Zusatzdiensten wenden Sie sich bitte an Ihren Netzbetreiber. Wie Sie die Flash-Zeit einstellen, finden Sie auf Seite 32.

Rufnummernanzeige (CLIP¹)



Die Rufnummernanzeige ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.

D

Wenn diese Funktion an Ihrer Telefonleitung zur Verfügung steht, wird Ihnen bereits die Rufnummer des Anrufers angezeigt, wenn das Telefon klingelt. Hat der Anrufer das Übertragen seiner Rufnummer unterdrückt, wird eine entsprechende Meldung angezeigt. Die Rufnummer kann nicht angezeigt und somit auch nicht in der Anrufliste gespeichert werden.

¹ **CLIP:** Calling Line Identification Presentation = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

7 Rufnummernspeicher

Im Rufnummernspeicher können Sie insgesamt 10 Rufnummern speichern. Auf jeder Zifferntaste (Taste **0** bis **9**) können Sie eine Rufnummer hinterlegen.

Rufnummern speichern

3 sec 	Speichervorgang einleiten
 	Rufnummer eingeben (max. 25 Ziffern) und bestätigen
 (0 bis 9)	Speicherplatz auswählen







Belegte Speicherplätze werden beim Speichern von neuen Rufnummern überschrieben.

Einträge ändern

	Rufnummernspeicher öffnen
 (0 bis 9)	Speicherplatz auswählen
3 sec 	Änderungsvorgang einleiten
 	Rufnummer ändern und bestätigen

Anrufliste

Einträge löschen

	Rufnummernspeicher öffnen
 (<input type="text" value="0"/> bis <input type="text" value="9"/>)	Speicherplatz auswählen
3 sec 	Löschvorgang einleiten
3 sec <input type="text" value="C"/> , 	Rufnummer löschen und bestätigen

8 Anrufliste

Insgesamt werden 20 Rufnummern in einer Anrufliste gespeichert.



Die Rufnummernanzeige (**CLIP**¹) ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Ihr Telefon zeigt die Rufnummern im Display, wenn Ihr Netzbetreiber diesen Service anbietet. Das **Datum und die Uhrzeit** werden **nicht** von allen Netzbetreibern übertragen. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen. Auch bei manchen **Nebenstellenanlagen** ist eine Übertragung der Rufnummer oder auch des **Datums** und der **Uhrzeit nicht möglich**.

D

¹ **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

Rufnummern aus der Anrufliste anzeigen

Die gespeicherten Rufnummern in der Anrufliste werden mit einer laufenden Nummer, dem Datum und der Uhrzeit ihres Eingangs versehen.

▶	Anrufliste öffnen
▶	Vorwärts blättern mit Anzeige der 1. und 2. Zeile
◀	Zurück blättern ohne Anzeige der 2. Zeile

1. Zeile	2. Zeile
0 123456789	01 31-05 14:31
1	2 3 4

1: Rufnummer

2: laufende Nummer des Anrufs

3: Datum des Anrufs

4: Uhrzeit des Anrufs


Sind in der Anrufliste keine Rufnummern gespeichert, erscheint im Display die Meldung

`NO CL IP`. Wurde das Datum und die Uhrzeit nicht übertragen, sehen Sie im Display anstelle dieser Daten Striche: `01 - - - - - - - : - -`.





Anrufliste

Rufnummer aus der Anrufliste speichern

Eine Rufnummer kann direkt aus der Anrufliste im Rufnummernspeicher gespeichert werden.

 ,  oder 	Anrufliste öffnen und Eintrag auswählen
3 sec 	Speichervorgang einleiten
 ( bis )	Speicherplatz auswählen
	Speichervorgang bestätigen

Rufnummer aus der Anrufliste löschen

 ,  oder 	Anrufliste öffnen und Eintrag auswählen
3 sec 	Eintrag löschen

9 Telefon einstellen

Für das Mobilteil stehen Ihnen folgende Einstellmöglichkeiten zur Verfügung.

Tonruf

An Ihrem Mobilteil können verschiedene Tonrufmelodien und entsprechende Lautstärken eingestellt werden. Das Mobilteil kann sich mit 9 verschiedenen Tonrufmelodien melden.

Tonrufmelodie einstellen

3 sec 

Einstellungsmodus aktivieren

 oder , 

Tonrufmelodie auswählen und bestätigen

Tonruflautstärke einstellen

Sie können die Lautstärke in 5 Stufen einstellen oder ausschalten.



Einstellungsmodus aktivieren

 oder , 

Lautstärke auswählen und bestätigen

Telefon einstellen

Hörerlautstärke

Sie können die Hörerlautstärke in 5 Stufen einstellen. Sie können die Lautstärke auch während eines Gesprächs ihren Bedürfnissen entsprechend ändern (siehe Seite 23).



Einstellungsmodus aktivieren



Lautstärke auswählen

Flash-Zeit

Wie Sie im Kapitel 6 bereits erfahren haben, können Sie verschiedene Flash-Zeiten einstellen. Sie können die **R**-Taste am Mobilteil mit folgenden Flash-Zeiten belegen:

5 (100 ms) oder **L** (300 ms)

3 sec **P** **5** oder **L**

Flash-Zeit auswählen

D

Ton (MFV)- oder Impuls (IWV) - Wahlverfahren

Dieses Merkmal ermöglicht Ihnen, Ihr Telefon sowohl an den analogen Vermittlungsstellen (IWV/IMPULS) als auch an den neuen digitalen Vermittlungsstellen (MFV/TON) zu betreiben. Als Werkseinstellung ist das MFV/TON-Wahlverfahren eingestellt.

Wählen Sie die Einstellung **f** (MFV/TON) oder **P** (IWV/IMPULS).

3 sec **R** **f** oder **P**

Wahlverfahren auswählen

10 Falls es Probleme gibt

Service-Hotline

Haben Sie Probleme mit Ihrem Telefon, kontrollieren Sie zuerst die folgenden Hinweise. Bei technischen Problemen können Sie sich an unsere Service-Hotline unter Tel. 0900 00 1675 innerhalb der Schweiz (Kosten Swisscom bei Drucklegung: CHF 2.00/min) wenden. Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre.

Fragen und Antworten

Fragen	Antworten
Kein Telefongespräch möglich	<ul style="list-style-type: none">- Das Telefon ist nicht korrekt angeschlossen oder gestört. Verwenden Sie nur das mitgelieferte Telefonanschlusskabel.- Testen Sie mit einem anderen Telefon, ob Ihr Telefonanschluss in Ordnung ist.- Das Netzteil ist nicht eingesteckt oder es liegt ein totaler Stromausfall vor.- Wahlverfahren falsch eingestellt ➔ Seite 32.

Falls es Probleme gibt

Verbindung abgehackt, fällt aus	<ul style="list-style-type: none">- Sie haben sich zu weit von der Basisstation entfernt.- Falscher Aufstellungsort der Basisstation.
Das System reagiert nicht mehr	<ul style="list-style-type: none">- Ziehen Sie kurzzeitig das Netzteil aus der Steckdose.
Die Akkus sind in kürzester Zeit leer	<ul style="list-style-type: none">- Die Akkus sind leer oder defekt.- Stellen Sie das Mobilteil richtig auf die Basisstation. Reinigen Sie die Kontaktflächen am Mobilteil und an der Basisstation mit einem weichen trockenen Tuch.- Stellen Sie das Mobilteil für 15 Stunden in die Basisstation.
Die Rufnummernanzeige (CLIP ¹) funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none">- Die Rufnummernanzeige ist ein Zusatzdienst Ihres Netzbetreibers. Bitte fragen Sie Ihren Netzbetreiber nach weiteren Informationen.- Der Anrufer hat das Übertragen seiner Rufnummer unterdrückt.

¹ **CLIP: Calling Line Identification Presentation** = Anzeige der Rufnummer eines Anrufers.

Technische Eigenschaften

11 Technische Eigenschaften

Technische Daten

Merkmal	Wert
Standard	DECT ¹
Stromversorgung	Eingang: 230 V, 50 Hz Ausgang: 6 V, 200 mA
Reichweite	Außen: ca. 300 m Innen: ca. 50 m
Stand-by	Bis zu 100 h
Max. Gesprächsdauer	Bis zu 11 h
Aufladbare Akkus	2 x AAA Ni-MH 1.2 V

D

¹ **DECT**: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard für kabellose Telefone.

Technische Eigenschaften

Wahlverfahren	Ton-Wahlverfahren Impuls-Wahlverfahren
Zulässige Umgebungstemperatur	10° C bis 30° C
Zulässige relative Luftfeuchtigkeit	20 % bis 75 %
Flash-Funktion	100 ms, 300 ms

Konformitätserklärung

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie:

1999/5/EG Richtlinie über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Die Konformität mit der o. a. Richtlinie wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt.

Die Konformitätserklärung finden Sie auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung.



12 Pflegehinweise / Garantie

Pflegehinweise

- Reinigen Sie die Gehäuseoberflächen mit einem weichen und fussel­freien Tuch.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel oder Lösungsmittel.

Garantie

SWITEL - Geräte werden nach den modernsten Produktionsverfahren hergestellt und geprüft. Ausgesuchte Materialien und hoch entwickelte Technologien sorgen für einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer. Ein Garantiefall liegt nicht vor, wenn die Ursache einer Fehlfunktion des Gerätes bei dem Telefonnetzbetreiber oder einer eventuell zwischengeschalteten Nebenstellenanlage liegt. Die Garantie gilt nicht für die in den Produkten verwendeten Batterien, Akkus oder Akkupacks. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate, gerechnet vom Tage des Kaufs.

Innerhalb der Garantiezeit werden alle Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind, kostenlos beseitigt. Der Garantieanspruch erlischt bei Eingriffen durch den Käufer oder durch Dritte. Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Bedienung, natürliche Abnutzung, durch falsches Aufstellen oder Aufbewahren, durch unsachgemäßen Anschluss oder Installation sowie durch höhere Gewalt oder sonstige äußere Einflüsse entstehen, fallen nicht unter die Garantieleistung. Wir behal-

Pflegehinweise / Garantie

ten uns vor, bei Reklamationen die defekten Teile auszubessern, zu ersetzen oder das Gerät auszutauschen. Ausgetauschte Teile oder ausgetauschte Geräte gehen in unser Eigentum über. Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, soweit sie nicht auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit des Herstellers beruhen.

Sollte Ihr Gerät dennoch einen Defekt innerhalb der Garantiezeit aufweisen, wenden Sie sich bitte unter Vorlage Ihrer Kaufquittung ausschließlich an das Geschäft, in dem Sie Ihr SWITEL - Gerät gekauft haben. Alle Gewährleistungsansprüche nach diesen Bestimmungen sind ausschließlich gegenüber Ihrem Fachhändler geltend zu machen. Nach Ablauf von zwei Jahren nach Kauf und Übergabe unserer Produkte können Gewährleistungsrechte nicht mehr geltend gemacht werden.

13 Stichwortverzeichnis

A

Abnehmen, 18
Akkuladezustand, 10
Akkus einlegen, 9
Ändern, 27
Anrufannahme, 18
Anrufen, 18
Anrufliste, 28
Aufladen, 10
Auflegen, 18

B

Basisstation, 8
Bedienelemente, 11
Bedienung, 13

C

CLIP, 26

D

Display, 14
Displaysymbole, 14

E

Einstellen, 31
Erstellen, 27

F

Fehlerbehebung, 33
Flash-Zeit, 32
Fragen und Antworten, 33

G

Garantie, 37
Gespräch beenden, 18
Gesprächsdauer, 23
Gesprächsweiterleitung, 21

H

Hörerlautstärke, 23, 32

I

Impuls-Wahlverfahren, 32
Inbetriebnahme, 7
Interngespräche, 21

K

Konferenzgespräche, 22
Konformitätserklärung, 36

L

Ladestation, 9
Lautstärke, 31
Löschen, 28, 30

M

Melodie, 31
Mikrofonstummschaltung, 23

N

Nebenstellenanlagen, 25
Nummernverkettung, 20

Stichwortverzeichnis

P

Pause, 25
Pflegehinweise, 37
Probleme, 33

R

R-Taste, 25, 26
Rückruf, 19
Rufnummernanzeige, 26, 29
Rufnummernspeicher, 19, 27

S

Schreibweisen, 13
Service-Hotline, 33
Sicherheitshinweise, 4
Speichern, 27, 30
Stummschaltung, 23
Symbole, 14

T

Tastensperre, 24
Technische Daten, 35
Telefonieren, 18
Ton-Wahlverfahren, 32
Tonruf, 31
Tonruflautstärke, 31
Tonrufmelodie, 24, 31

V

Verkettung, 20
Verpackungsinhalt, 7

W

Wählen, 19
Wahlpause, 25
Wahlverfahren, 32
Wahlwiederholung, 19
Weiterleitung, 21

Z

Zusatzdienste, 25

Table des matières

1	Consignes de sécurité	42
2	Mettre votre téléphone en service	45
3	Éléments de manipulation	49
4	Comment me servir de mon téléphone ?	51
5	Téléphoner	56
6	Installations à postes suppl. / Services suppl.	63
7	Mémoire de numéros d'appel	65
8	Liste d'appels	66
9	Régler le téléphone	69
10	En cas de problèmes	71
11	Caractéristiques techniques	73
12	Remarques d'entretien / Garantie	75
13	Index	77

Consignes de sécurité

1 Consignes de sécurité

Lisez très attentivement ce mode d'emploi.

Utilisation conforme aux prescriptions

Ce téléphone convient pour téléphoner à l'intérieur d'un réseau téléphonique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage. Des modifications ou changements effectués d'un propre gré ne sont pas autorisés. N'ouvrez en aucun cas l'appareil et n'effectuez vous-même aucun essai de réparation.

Lieu d'installation

Évitez toute nuisance provoquée par la fumée, la poussière, les tremblements, les produits chimiques, l'humidité, la grande chaleur ou l'ensoleillement direct.

N'utilisez pas le combiné dans des zones explosives.

Bloc secteur



Attention : N'utilisez que le bloc d'alimentation fourni avec l'appareil, d'autres pouvant endommager votre téléphone. Vous ne devez pas bloquer son accès par des meubles ou autres objets.

Consignes de sécurité

Piles rechargeables



Attention : Ne jetez jamais les piles rechargeables dans le feu. N'utilisez que des piles rechargeables du même type ! Observez une polarisation correcte ! Risque d'explosion lors de leur chargement si la polarisation est incorrecte.

Panne de courant

En cas de panne de courant, vous ne pouvez pas téléphoner avec cet appareil. Pour les cas d'urgence, ayez à votre disposition un téléphone à fil fonctionnant sans alimentation externe en courant.

Appareils médicaux



Attention : N'utilisez pas le téléphone à proximité d'appareils médicaux. Une influence sur ces derniers ne peut être totalement exclue.

DECT¹- Les téléphones DECT peuvent causer un bourdonnement désagréable dans les prothèses auditives.

F

¹ **DECT:** Digitally Enhanced Cordless Telecommunication = Standard pour téléphones sans fil.

Consignes de sécurité

Élimination

Si vous ne voulez plus vous servir de votre appareil, veuillez l'apporter au centre de collecte de l'organisme d'élimination des déchets de votre commune (par ex. centre de recyclage). L'icône ci-contre signifie que vous ne devez en aucun cas jeter votre appareil dans les ordures ménagères! D'après la loi relative aux appareils électriques et électroniques, les propriétaires d'appareils usagés sont tenus de mettre tous les **appareils électriques et électroniques** usagés dans un collecteur séparé.



Éliminez les piles auprès d'un revendeur spécialisé ainsi que dans des centres de collecte qui tiennent à votre disposition les collecteurs appropriés correspondants.



Éliminez les matériaux d'emballage conformément au règlement local.

Mettre votre téléphone en service

2 Mettre votre téléphone en service

Remarques concernant la sécurité



Attention : Avant de mettre votre appareil en service, lisez impérativement les consignes de sécurité mentionnées au chapitre 1.

Vérifier le contenu de l'emballage

Les éléments suivants font partie de la livraison :

Contenu	Modèle DE			
	18	182 ¹	183 ¹	184 ¹
Base, bloc d'alimentation et câble de raccordement téléphonique	1	1	1	1
Chargeur avec bloc d'alimentation	-	1	2	3
Combiné	1	2	3	4
Piles rechargeables	2	4	6	8
Mode d'emploi	1	1	1	1

¹ Le site www.switel.com vous renseignera si cet ensemble téléphonique est déjà disponible.

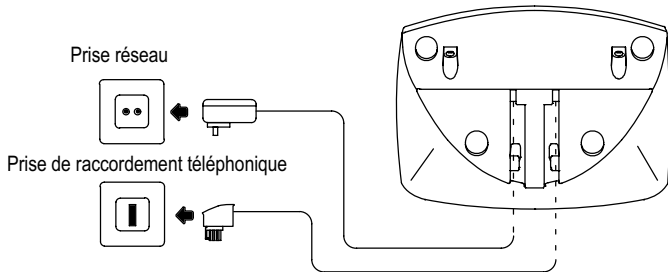
Mettre votre téléphone en service

Raccorder la base



Attention : Posez la base à une distance minimum d'un mètre par rapport aux autres appareils électroniques pour éviter d'éventuelles interactions.

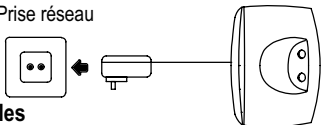
Raccordez la base tel que décrit sur le croquis.



Mettre votre téléphone en service

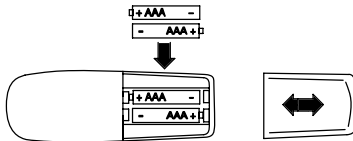
Raccorder le chargeur¹

Raccordez le chargeur tel que Prise réseau représenté sur le croquis.



Pose des piles rechargeables

Introduisez les piles dans le compartiment prévu à cet effet. N'utilisez que des piles rechargeables de type AAA Ni-MH 1.2 V. Observez une polarisation correcte ! Fermez le compartiment à piles.



F

¹ Valable uniquement pour les installations téléphoniques équipées d'au moins deux combinés ☞ "Contenu de l'emballage" à la page 45.

Mettre votre téléphone en service

Chargement des piles rechargeables



Lors de la première mise en service, placez le combiné pendant au moins 15 heures sur sa base / son chargeur.

Si vous avez posé correctement le combiné dans la base / le chargeur, un signal indicateur se fait entendre. Le combiné chauffe lors du chargement. Ceci est normal et inoffensif. Ne chargez pas le combiné avec des chargeurs d'un autre fabricant. Le niveau actuel **de chargement des piles** est affiché sur l'écran :



Plein



Moyen



Faible



Vide

Installations à postes supplémentaires

La page 63 vous donnera de plus amples informations au cas où vous désireriez raccorder votre téléphone à une installation à postes supplémentaires.

3 Éléments de manipulation

Dans ce mode d'emploi, les touches de votre téléphone seront représentées par la suite à l'aide d'icônes standardisées. Aussi des différences entre les icônes des touches de votre téléphone par rapport à celles utilisées ici sont-elles possibles. Croquis "Éléments de manipulation" ➡ page 50.

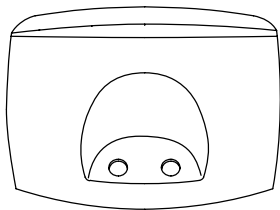
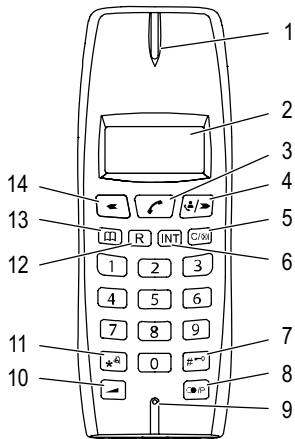
- | | |
|--|---|
| 1 Ecouteur | 10 Mélodie de sonnerie d'appel /
Volume sonore de la sonnerie /
Volume sonore de l'écouteur |
| 2 Ecran | |
| 3 Touche de communication | |
| 4 Liste d'appels/ droite | 11 Désactiver la sonnerie |
| 5 Effacer / Discret | 12 Touche R |
| 6 Communications internes ¹ | 13 Mémoire de numéros d'appel |
| 7 Verrouillage du clavier | 14 gauche |
| 8 Répétition automatique des derniers
numéros / Pause | |
| 9 Microphone | |

¹ Téléphoner en interne n'est possible qu'avec une ensemble téléphonique possédant deux combinés ➡ "Contrôle du contenu de l'emballage" page 45.

Éléments de manipulation

Combiné












Base



Comment me servir de mon téléphone ?








4 Comment me servir de mon téléphone ?

Représentations et notations

	Entrer les numéros
	Appuyer brièvement sur la touche représentée
2 sec 	Appuyer 2 secondes sur la touche représentée
1 à 3 fois 	Appuyez entre 1 et 3 fois sur la touche représentée
Maintenir 	Maintenir appuyée la touche représentée
Relâcher 	Relâcher la touche représentée
	Le combiné sonne
	Retirer le combiné de la base
	Poser le combiné sur la base
 ou 	Texte ou icônes sur l'écran

Comment me servir de mon téléphone ?

Écran

Icône	Description
	Permanent : Affichage de la capacité des piles. Clignotant : Chargez les piles rechargeables. Segments continus : Chargement des piles rechargeables ➡ page 48.
HS - 1	Numéro d'appel interne du combiné ➡ page 59
	Permanent : Vous passez une communication externe. Clignotant : Un appel externe vous parvient ➡ page 56.
	Permanent : Vous passez une communication interne. Clignotant : Un appel interne vous parvient ➡ page 59.
	Permanent : Vous vous trouvez dans la liste d'appels. Clignotant : Nouveaux appels dans la liste d'appels ➡ page 66.
 	À gauche ou à droite se trouvent d'autres chiffres du numéro affiché. Appuyez sur la touche ◀ ou ▶ pour les afficher.
	La sonnerie est débranchée ➡ page 62.

Comment me servir de mon téléphone ?



Le verrouillage du clavier est activé ➡ page 62.



Le microphone est réglé sur silencieux ➡ page 61.



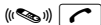
Permanent : La liaison avec la base est bonne.

Clignotant : La liaison avec la base est interrompue. Rapprochez-vous de la base.

Mode d'emploi bref

Comment téléphoner

Vous trouverez la description détaillée à la page 56.



Prendre un appel






















Terminer la communication



Répétition autom. des derniers numéros













Comment me servir de mon téléphone ?

 ,  ou  , 	Rappeler les appels entrés
 , 0 à 9 , 	Composition des numéros d'appel de la mémoire de numéros d'appel
<h2>Mémoire de numéros d'appel</h2> <p>Vous trouverez la description détaillée à la page 65.</p>	
3 sec  ,  ,  ,  (0 à 9)	Enregistrement de numéros d'appel
 ,  (0 à 9), 3 sec  ,  , 	Modifier des enregistrements
 ,  (0 à 9), 3 sec  , 3 sec C , 	Effacer des enregistrements

Comment me servir de mon téléphone ?














Liste d'appels

Vous trouverez la description détaillée à la page 66.

 ,  ou  , 3 sec  ,	Enregistrer des numéros de la liste d'appels
 ( à ), 	
 ,  ou  , 3 sec 	Effacer des numéros de la liste d'appels

Programmer le téléphone

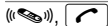
Vous trouverez la description détaillée à la page 69.

3 sec  ,  ou  , 	Régler la mélodie de la sonnerie d'appel
 ,  ou  , 	Régler le volume sonore de la sonnerie
 ,  ou 	Régler le volume sonore de l'écouteur
3 sec 	Programmation du temps de flash
3 sec 	Régler le système de numérotation

Téléphoner

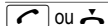
5 Téléphoner

Prendre un appel



Prendre un appel

Fin de la communication



Terminer la communication

Appeler



Composer le numéro d'appel (max. 25 chiffres)



Si la saisie est erronée, effacer le dernier chiffre



Composer le numéro



Vous pouvez également appuyer d'abord sur la touche de communication, vous obtenez ainsi la tonalité. Les chiffres saisis de votre numéro d'appel seront immédiatement composés. La correction individuelle des chiffres du numéro d'appel n'est pas possible quand la communication est établie de cette manière.

Touche de répétition automatique des derniers numéros

Votre téléphone enregistre les 3 derniers numéros d'appel composés.



Ouvrir la liste de répétition automatique des derniers numéros



Sélectionner un enregistrement et établir la communication

Rappeler des appels entrés

Votre téléphone enregistre 20 appels dans une liste d'appels.



Ouvrir la liste d'appels



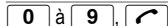
Sélectionner l'enregistrement et établir la communication

Composer des numéros depuis la mémoire de numéros d'appel

Vous devez avoir enregistré des numéros dans la mémoire page 65.



Ouvrir la mémoire de numéros d'appel












Sélectionner un enregistrement et établir la communication

Téléphoner

Numérotation en chaîne et transmission

Pour des services téléphoniques tels que banque par téléphone, appel par appel ou procédé par carte pastel, vous avez la possibilité de composer les numéros en chaîne et de les transmettre.



Ouvrez votre mémoire de numéros d'appels et composez depuis celle-ci des numéros les uns après les autres ou reliez-les avec les numéros entrés à la main. Pendant une communication, vous pouvez également transférer de la mémoire de numéros d'appel autant de numéros que vous désirez et combiner avec des numéros entrés manuellement. Nous vous présentons un exemple d'une composition préalable de numéro d'un numéro appel par appel.

	Ouvrir la mémoire de numéros d'appel
 à  , 	Sélectionner un numéro appel par appel et le transférer
 (ou )	Ouvrir à nouveau la mémoire de numéros d'appel (ou entrer le numéro à la main)
 à  , 	Sélectionner un enregistrement et établir la communication

Téléphoner en interne¹

Téléphoner en interne

Vous devez avoir déclaré deux ou plusieurs combinés (MT1, MT2, ...) sur votre base afin de pouvoir téléphoner en interne gratuitement.


MT1: , p. ex.  Composer le numéro d'appel interne du combiné de votre choix

MT2:  Prendre la communication en interne sur l'autre combiné

MT1 / MT2:  Terminer la communication interne

Transférer des communications externes sur interne

MT1: , p. ex.  Composer le numéro d'appel interne pendant la communication externe

MT2:  Prendre la communication en interne sur l'autre combiné

MT1:  Transférer la communication

¹ Téléphoner en interne n'est possible qu'avec une ensemble téléphonique possédant deux combinés ➡ "Contrôle du contenu de l'emballage" page 45.

Téléphoner




Si le combiné appelé ne se manifeste pas, vous pouvez retourner à la communication externe par la touche **INT**.

Comment mener des conférences téléphoniques

Une communication externe peut être branchée sur un autre correspondant interne dans le but de mener une conférence.

MT1: **INT**, p. ex. **2** Composer le numéro d'appel interne pendant la communication externe

MT2:  Prendre la communication en interne sur l'autre combiné

MT1: 2 sec **#** Commencer la conférence

MT1 / MT2:  Terminer la conférence

Régler le volume sonore de l'écouteur

Vous disposez de 5 niveaux pour régler le volume pendant une communication.



Sélectionner le volume sonore désiré

Affichage de la durée de la communication

La durée d'une communication est affichée en minutes et secondes.

Désactiver le micro du combiné

Pendant une communication, vous pouvez activer et désactiver le microphone du combiné.



Désactiver le microphone (mettre sur silencieux)



Activer le microphone

Téléphoner

Verrouillage du clavier

Le verrouillage évite que vous n'appuyiez sur des touches par inadvertance.

3 sec Activer le verrouillage du clavier



Lorsque le verrouillage du clavier est activé, vous pouvez comme d'habitude réceptionner des appels entrants.

3 sec Désactiver le verrouillage du clavier

Mélodie de sonnerie d'appel du combiné

Vous pouvez désactiver la mélodie de sonnerie d'appel du combiné.

3 sec Désactiver la mélodie de sonnerie d'appel

3 sec Activer la mélodie de sonnerie d'appel

Installations à postes suppl. / Services suppl.

6 Installations à postes suppl. / Services suppl.

Touche R sur des installations à postes supplémentaires

Si votre téléphone est raccordé à une installation à postes supplémentaires, vous pouvez, par l'intermédiaire de la touche **R**, tirer profit des fonctions comme par ex. le transfert d'appels et le rappel automatique. Veuillez lire dans le mode d'emploi de votre installation à postes supplémentaires quel temps de flash vous devez régler pour l'utilisation de ces fonctions. Votre revendeur, auprès duquel vous avez acheté l'installation, vous informera si votre téléphone fonctionne parfaitement sur ce genre d'installation. Vous trouverez à la page 70 comment régler le temps de flash.

Pause de numérotation

Dans le cas d'installations à postes supplémentaires, il est nécessaire de composer auparavant un code réseau pour obtenir la tonalité. Sur quelques installations à postes supplémentaires plus anciennes, cela dure quelques instants jusqu'à ce que vous entendiez la tonalité. Pour ces installations à postes supplémentaires, une pause de numérotation peut être insérée après le code réseau afin de pouvoir continuer à numéroter directement sans attendre la tonalité.

P

Insérer une pause de numérotation

La pause de numérotation est représentée à l'écran comme suit : .

F

Installations à postes suppl. / Services suppl.

Après le code réseau, le numéro est composé au bout de 3 secondes.



La pause peut également être enregistrée lors de la saisie de numéros d'appel dans le répertoire.

Touche R et services supplémentaires

Votre téléphone supporte des services supplémentaires de votre opérateur, comme par ex. le va-et-vient, la signalisation d'appel en instance et la conférence. Vous pouvez les utiliser via la **touche R**. Demandez à votre opérateur quel temps de flash vous devez régler pour utiliser ces services supplémentaires. Contactez votre opérateur pour les débloquer. Vous trouverez à la page 70 comment régler le temps de flash.

Affichage du numéro d'appel (CLIP¹)



L'affichage du numéro d'appel est un service optionnel de votre opérateur. Veuillez lui demander de plus amples informations.

Si cette fonction est disponible sur votre ligne téléphonique, le numéro du correspondant vous sera affiché dès que le téléphone sonne. Si votre correspondant a bloqué la transmission de son numéro, un message correspondant sera affiché. Le numéro d'appel ne peut pas être affiché et ne peut donc être enregistré dans la liste d'appels.





¹ **CLIP** : Calling Line Identification Presentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

Mémoire de numéros d'appel

7 Mémoire de numéros d'appel

10 numéros d'appel peuvent être enregistrés dans la mémoire de numéros d'appel. Vous pouvez enregistrer un numéro sur chaque touche chiffrée (touche **0** à **9**).






Enregistrer des numéros d'appel

- | | |
|---|--|
| 3 sec  | Introduire l'enregistrement |
|   | Entrer le numéro (max. 25 chiffres) et confirmer |
|  (0 à 9) | Sélectionner la place de mémoire |










Les places de mémoire occupées sont écrasées à l'enregistrement de nouveaux numéros.

Modifier des enregistrements

- | | |
|---|---|
|  | Ouvrir la mémoire de numéros d'appel |
|  (0 à 9) | Sélectionner la place de mémoire |
| 3 sec  | Introduire la modification |
|   | Modifier le numéro d'appel et confirmer |

Liste d'appels

Effacer des enregistrements

	Ouvrir la mémoire de numéros d'appel
 ( à )	Sélectionner la place de mémoire
3 sec 	Introduire l'effacement
3 sec  , 	Effacer le numéro et confirmer

8 Liste d'appels

Dans l'ensemble, 20 numéros d'appel sont enregistrés dans la liste d'appels.



L'affichage du numéro d'appel (**CLIP**¹) est un service optionnel de votre opérateur. Votre téléphone affiche les numéros d'appel à l'écran si votre exploitant de réseau offre ce service. La **date et l'heure ne sont pas** transmises par tous les exploitants de réseau. Veuillez lui demander de plus amples informations. Même dans le cas de certaines **installations à postes supplémentaires**, un transfert du numéro d'appel ou même de la **Date** et de l' **heure n'est pas possible**.




F

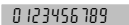
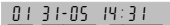
¹ **CLIP** : Calling Line Identification Presentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

Liste d'appels

Afficher des numéros de la liste d'appels

Les numéros d'appel enregistrés dans la liste d'appels sont munis d'un numéro d'ordre ainsi que de la date et de l'heure de leur entrée.

	Ouvrir la liste d'appels
	Feuilleter en avant avec affichage de la 1ère et 2ème ligne
	Feuilleter en arrière sans affichage de la 2ème ligne

1. ligne	2 ligne
	
1	2 3 4


1 : numéro d'appel

2 : numéro courant de l'appel

3 : date de l'appel

4 : heure de l'appel

Si aucun numéro d'appel n'est enregistré dans le journal des appels, le message

 apparaît à l'écran. Si la date et l'heure n'ont pas été transmises, vous

Liste d'appels

voyez des traits sur le display, à la place de ces données :

Enregistrer des numéros de la liste d'appels

Vous pouvez enregistrer directement un numéro de la liste d'appels dans la mémoire.

►, ◀ ou ▶	Ouvrir la liste d'appels et sélectionner l'enregistrement
3 sec <input type="text" value="☐"/>	Introduire l'enregistrement
☰ (<input type="text" value="0"/> à <input type="text" value="9"/>)	Sélectionner la place de mémoire
<input type="text" value="☐"/>	Confirmer l'enregistrement

Effacer des numéros de la liste d'appels

►, ◀ ou ▶	Ouvrir la liste d'appels et sélectionner l'enregistrement
3 sec <input type="text" value="C"/>	Effacer l'enregistrement

9 Régler le téléphone

Vous disposez des possibilités de réglage suivantes pour le combiné.

Sonnerie d'appel

Vous pouvez régler différentes mélodies de sonnerie d'appel sur votre combiné ainsi que leur volume sonore. Le combiné peut sonner avec 9 mélodies d'appel différentes.

Régler la mélodie de sonnerie d'appel

3 sec 

Activer le mode de réglage

 ou , 

Sélectionner la mélodie de sonnerie d'appel et confirmer

Régler le volume de la sonnerie

Vous pouvez choisir entre 5 niveaux différents de volume ou bien désactiver.



Activer le mode de réglage

 ou , 

Sélectionner le volume et confirmer

Volume sonore de l'écouteur

Vous pouvez choisir entre 5 niveaux différents de volume sonore pour l'écouteur. En fonction de vos besoins, vous pouvez également naturellement modifier le volume pen-

Régler le téléphone

dant une communication (voir page61).



Activer le mode de réglage



Sélectionner le volume

Temps de flash

Comme vous en avez déjà pris connaissance au chapitre 6, vous pouvez régler différents temps de flash. Vous pouvez attribuer à la touche **R** du combiné les temps de flash suivants : (100 ms) ou (300 ms)

3 sec ou

Sélectionner le temps de flash

Système de numérotation par tonalité (MFV) ou impulsions (IWW)

Cette caractéristique vous permet de vous servir de votre téléphone tant avec les centres téléphoniques analogiques (DC/IMPULS) qu'avec les centres téléphoniques numériques (FV/TON). Le réglage usine est la numérotation vocale / FV.

Sélectionner le réglage (FV/VOCALE) ou (DC/DECIMALE).

3 sec ou

Sélectionner le système de numérotation

10 En cas de problèmes

Service Hotline

Si vous avez des problèmes avec votre téléphone, contrôlez d'abord les remarques suivantes. En cas de problèmes techniques, vous pouvez également vous adresser à notre ligne directe, tél. 0900 00 1675 (Frais Telekom à la date d'impression de ce manuel : CHF 2.00 / Min). Si vous avez des droits de garantie, adressez-vous à votre revendeur. La durée de la garantie est de 2 ans.

Questions et réponses

Questions	Réponses
Pas de communication téléphonique possible	<ul style="list-style-type: none">- Le téléphone n'est pas correctement raccordé ou est en dérangement. N'utilisez que le câble de raccordement téléphonique fourni avec la livraison.- Testez avec un autre téléphone si votre raccordement téléphonique fonctionne.- Le bloc d'alimentation n'est pas branché ou il y a une panne totale de courant.- Programmation erronée du système de numérotation ➔ page 70.

En cas de problèmes

La liaison est hachée, coupée	<ul style="list-style-type: none">- Vous vous êtes trop éloigné de la base.- Mauvais lieu d'installation de la base.
Le système ne réagit plus	<ul style="list-style-type: none">- Retirez le bloc secteur de la prise de courant pendant un court instant.
Les piles rechargeables sont vides au bout de très peu de temps	<ul style="list-style-type: none">- Les piles rechargeables sont vides ou défectueuses.- Placez le combiné correctement sur sa base. Nettoyez les surfaces de contact du combiné et de la base avec un chiffon doux et non pelucheux.- Posez le combiné sur la base et laissez-le pendant 15 heures .
L'affichage du numéro d'appel (CLIP ¹) ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none">- L'affichage du numéro d'appel est un service optionnel de votre opérateur. Veuillez demander de plus amples informations à votre exploitant de réseau.- Le correspondant a bloqué la transmission de son numéro d'appel.

F

¹ **CLIP** : **C**alling **L**ine **I**dentification **P**resentation = Affichage du numéro d'appel d'un correspondant.

Caractéristiques techniques

11 Caractéristiques techniques

Données techniques

Caractéristique	Valeur
Standard	DECT ¹
Alimentation en courant	Entrée : 230 V, 50 Hz Sortie : 6 V, 200 mA
Portée	A l'extérieur : env. 300 m A l'intérieur : env. 50 m
Mode de veille	jusqu'à 100 h
Durée max. de communication	11 hmax.
Piles rechargeables	2 x AAA Ni-MH 1,2V

F

¹ **DECT**: Digitally Enhanced Cordless Telecommunication = Standard pour téléphones sans fil.

Caractéristiques techniques

Système de numérotation	Numérotation par tonalité Numérotation par impulsions
Température ambiante autorisée	10°C à 30°C
Humidité atmosphérique relative autorisée	20% à 75%
Fonction de flash	100 ms, 300 ms

Déclaration de conformité

Cet appareil répond aux exigences des directives de l'union européenne (UE) : 1999/5/CE Directive sur les installations de radio et de télécommunication et la reconnaissance réciproque de leur conformité. La conformité avec la directive mentionnée ci-dessus est confirmée sur l'appareil par le symbole CE.



F

Vous trouverez la déclaration de conformité au verso de ce mode d'emploi.

Remarques d'entretien / Garantie

12 Remarques d'entretien / Garantie

Remarques d'entretien

- Nettoyez les surfaces du boîtier avec un chiffon doux et non pelucheux.
- N'utilisez pas de produits d'entretien ou de solvants.

Garantie

Les appareils SWITEL sont fabriqués et contrôlés selon les procédés les plus modernes. Des matériels sélectionnés et des technologies de pointe ont pour effet un fonctionnement irréprochable et une longue durée de vie. La garantie ne rentre pas en jeu si l'exploitant du réseau téléphonique ou une installation à postes supplémentaires éventuellement intercalée est responsable du dysfonctionnement de l'appareil. La garantie n'est pas valable pour les piles, piles rechargeables ou packs de piles utilisés dans le produits. La durée de la garantie est de 24 mois, à partir de la date d'achat.

Pendant la durée de la garantie, tous les défauts, dus à des vices de matériel ou de fabrication, seront éliminés gratuitement. Le droit à la garantie expire en cas d'intervention de l'acheteur ou de tiers. Les dommages provenant d'un maniement ou d'une manipulation incorrects, d'une usure naturelle, d'une mauvaise mise en place ou d'une mauvaise conservation, d'un raccordement ou d'une installation incorrects ainsi que d'un cas de force majeure ou autres influences extérieures sont exclus de la garantie. Nous nous re-

Remarques d'entretien / Garantie

servons le droit, en cas de réclamations, de réparer ou de remplacer les composants défectueux ou d'échanger l'appareil. Les composants remplacés ou les appareils échangés deviennent notre propriété. Les demandes de dommages et intérêts sont exclues tant qu'elles ne reposent pas sur l'intention ou une négligence grossière du fabricant.

Si votre appareil devait malgré tout présenter une défectuosité pendant la période de garantie, veuillez vous adresser, muni de la quittance d'achat, exclusivement au magasin où vous avez acheté votre appareil SWITEL. Vous ne pouvez faire valoir vos droits à la garantie selon ces dispositions qu'auprès de votre revendeur exclusivement. Deux ans après l'achat et la remise de nos produits, il n'est plus possible de faire valoir les droits à la garantie.

13 Index

A

- Affichage du numéro d'appel, 64
- Afficher des numéros d'appel, 67
- Appeler, 56

B

- Base, 46

C

- Chargement des piles rechargeables, 48
- CLIP, 64
- Communications internes, 59
- Composer un numéro, 57
- Conférences téléphoniques, 60
- Consignes de sécurité, 42
- Contenu de l'emballage, 45

- Créer, 65

D

- Déclaration de conformité, 74
- Décrocher, 56
- Désactivation de micro, 61
- Données techniques, 73
- Durée de la communication, 61

E

- Écran, 52
- Effacer, 66, 68
- Éléments de manipulation, 49
- Enregistrer, 65

F

- Fin de la communication, 56

G

- Garantie, 75

I

- Icônes, 52
- Icônes sur l'écran, 52
- Installations à postes supplémentaires, 63

L

- Liste d'appels, 66

Index

M

- Manipulation, 51
- Mélodie, 69
- Mélodie de sonnerie d'appel, 62, 69
- Mémoire de numéros d'appel, 57, 65
- Mettre sur silencieux, 61
- Mise en service, 45
- Modifier, 65

N

- Niveau de chargement des piles rechargeables, 48
- Notations, 51
- Numérotation en chaîne, 58

P

- Pause, 63
- Pause de numérotation, 63
- Pose des piles rechargeables, 47

- Prise d'appel, 56
- Problèmes, 71

Q

- Questions et réponses, 71

R

- Raccorder le chargeur, 47
- Raccrocher, 56
- Rappel, 57
- Régler, 69
- Remarques d'entretien, 75

S

- Service Hotline, 71
- Services supplémentaires, 63
- Sonnerie d'appel, 69
- Speichern, 68
- Suppression d'erreurs, 71
- Système de numérotation, 70
- Système de numérotation par impulsions, 70

- Système de numérotation par tonalité, 70

T

- Téléphoner, 56
- Temps de flash, 70
- Touche de répétition automatique des derniers numéros, 57
- Touche R, 63, 64
- Transfert, 59

V

- Verrouillage du clavier, 62
- volume de la sonnerie, 69
- Volume sonore, 69
- Volume sonore de l'écouteur, 61, 69

Contenuto

1	Indicazioni di sicurezza	80
2	Mettere in funzione il telefono	83
3	Elementi di comando	87
4	Come funziona il mio telefono?	89
5	Compiere telefonate	94
6	Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntivi	101
7	Memoria dei numeri di chiamata	104
8	Elenco chiamate	105
9	Impostare il telefono	108
10	In presenza di problemi	110
11	Specifiche tecniche	112
12	Consigli per la cura / Garanzia	114
13	Indice alfabetico	116

Indicazioni di sicurezza

1 Indicazioni di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso.

Utilizzo conforme alle disposizioni

Il presente telefono si presta a compiere telefonate all'interno di una rete telefonica. Qualsiasi altro impiego è considerato come non conforme agli usi previsti. Non sono consentite modifiche o trasformazioni non autorizzate. Non aprire per nessuna ragione l'apparecchio autonomamente, né compiere riparazioni di propria iniziativa.

Luogo di installazione

Evitare l'esposizione a fumo, polvere, vibrazioni, sostanze chimiche, umidità, eccessivo calore o irradiazioni solari dirette.

Non utilizzare l'unità portatile in aree esposte al rischio di deflagrazione.

Alimentatore di rete



Attenzione: Utilizzare solo l'alimentatore a spina fornito in dotazione visto che altri alimentatori di rete potrebbero addirittura danneggiare il telefono. Non ostacolare il libero accesso all'alimentatore a spina con mobili o altri oggetti simili.

Batterie ricaricabili



Attenzione: Non gettare le batterie ricaricabili nel fuoco. Utilizzare solo batterie ricaricabili dello stesso tipo! Osservare la corretta polarità! In caso di inversione dei poli delle batterie in fase di ricarica sussiste il pericolo di esplosione.

Caduta di tensione

In caso di caduta di tensione non è possibile compiere chiamate con il telefono. Si consiglia di ricorrere in caso di emergenza ad un telefono con filo in grado di funzionare anche senza alimentazione elettrica esterna.

Apparecchiature mediche



Attenzione: Evitare di utilizzare il telefono nelle vicinanze di apparecchiature mediche. Non è infatti possibile escludere il rischio di possibili interferenze.

Telefoni DECT¹ possono causare un fastidioso ronzio in apparecchi acustici.

¹ DECT: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard per telefoni senza cavo.

Indicazioni di sicurezza

Smaltimento

Procedere allo smaltimento dell'apparecchio esaurito consegnandolo presso uno dei punti di raccolta istituiti dalla propria società di smaltimento rifiuti comunale (per es. centro di riciclo materiali). Il simbolo riportato qui a lato indica che non è assolutamente consentito smaltire l'apparecchio assieme ai normali rifiuti domestici! Secondo quanto previsto dalla legge sugli apparecchi elettrici ed elettronici, i proprietari di apparecchi esauriti sono per legge tenuti alla consegna di tutti gli **apparecchi elettrici ed elettronici** presso un centro di rilievo rifiuti in raccolta differenziata.



Consegnare le batterie ricaricabili per lo smaltimento presso rivenditori al dettaglio di batterie o centri di raccolta che mettono a disposizione appositi contenitori.



Smaltire **confezioni ed imballaggi** in base a quanto indicato dalle norme in vigore a livello locale.

Mettere in funzione il telefono

2 Mettere in funzione il telefono

Indicazioni di sicurezza



Attenzione: Prima della messa in funzione, leggere attentamente le indicazioni di sicurezza riportate al capitolo 1.

Verificare il contenuto della confezione

La confezione comprende:

Contenuto	Modello DE			
	18	182 ¹	183 ¹	184 ¹
Stazione base, alimentatore di rete e cavo di collegamento telefonico	1	1	1	1
Stazione di carica con alimentatore	-	1	2	3
Unità portatile	1	2	3	4
Batterie ricaricabili	2	4	6	8
Istruzioni per l'uso	1	1	1	1

¹ Visitando il nostro sito www.switel.com è possibile informarsi se il set telefonico è già disponibile in commercio.

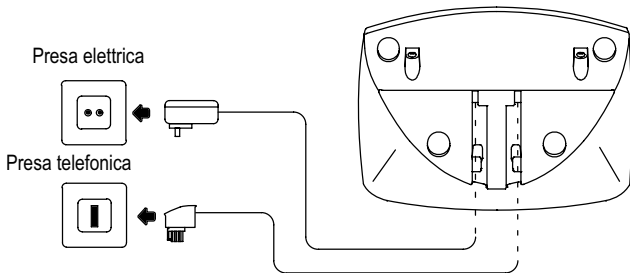
Mettere in funzione il telefono

Collegare la stazione base



Attenzione: Posizionare la stazione base con una distanza minima di 1 m da altre apparecchiature elettroniche considerato il rischio di interferenze reciproche.

Collegare la stazione base come indicato sullo schema.

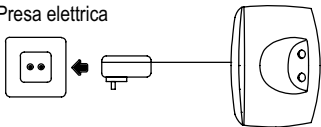


Mettere in funzione il telefono

Collegare la stazione di carica¹

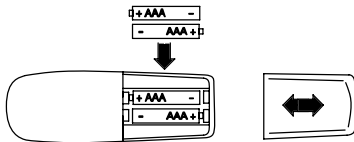
Procedere al collegamento della stazione di carica seguendo quanto raffigurato sul disegno.

Presenza elettrica



Inserire le batterie ricaricabili

Inserire le batterie ricaricabili nel vano batterie precedentemente aperto. Utilizzare a tale scopo solo batterie ricaricabili del tipo AAA Ni-MH da 1.2 V. Osservare la corretta polarità! Chiudere infine il vano accumulatore.



¹ Vale solo per set telefonici con minimo due unità portatili ➡ "Verificare il contenuto della confezione" a pagina 83.

Mettere in funzione il telefono

Caricare le batterie ricaricabili



Posizionare l'unità portatile per la durata di **minimo** 15 ore nella stazione base / stazione di carica prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta.

Non appena l'unità portatile è stata posizionata correttamente nella stazione base / stazione di carica, si avverte un segnale acustico. L'unità portatile si surriscalda durante il processo di carica. Questo è un fenomeno normale e non pericoloso. Evitare di caricare l'unità portatile con dispositivi di carica differenti o estranei. Lo **stato di carica attuale delle batterie** è visualizzato sul display:



Carico



A metà



Debole




Scarico


Impianti telefonici interni

A pagina 101 sono riportate ulteriori informazioni nel caso in cui si volesse collegare il telefono ad un impianto telefonico interno.

3 Elementi di comando

I tasti del telefono riportati nel presente manuale d'istruzioni per l'uso sono raffigurati sotto forma di simboli uniformi. Sono pertanto possibili lievi scostamenti dei simboli dei tasti sul telefono rispetto ai simboli qui raffigurati. Schema "Elementi di comando"  a pagina 88.

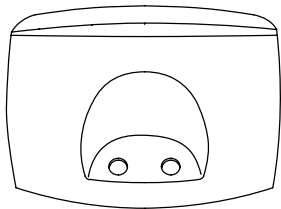
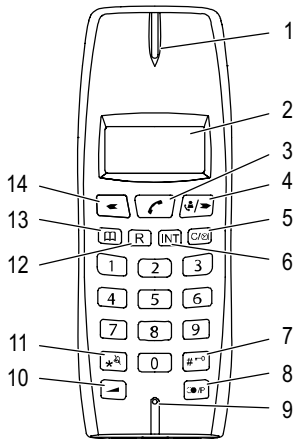
- | | |
|-----------------------------------|------------------------------------|
| 1 Ricevitore | 10 Melodia di chiamata / |
| 2 Display | Volume della melodia di chiamata / |
| 3 Tasto di chiamata | Volume del ricevitore |
| 4 Elenco chiamate / Destra | 11 Disattivare la segnalazione di |
| 5 Cancellare / Silenziamento | chiamata |
| 6 Chiamate interne ¹ | 12 Tasto di segnale R |
| 7 Blocco tastiera | 13 Memoria dei numeri di chiamata |
| 8 Ripetizione di chiamata / Pausa | 14 Sinistra |
| 9 Microfono | |

¹ Chiamate interne sono possibili solo in presenza di un set telefonico dotato di minimo due unità portatili  "Verificare il contenuto della confezione" a pagina 83.

Elementi di comando

Unità portatile












Stazione base



Come funziona il mio telefono?





4 Come funziona il mio telefono?

Rappresentazioni e modi di scrittura












	Inserire il numero
	Premere brevemente il tasto raffigurato
2 sec 	Premere il tasto raffigurato per 2 secondi
1-3 volte 	Premere il tasto indicato da 1 a 3 volte
tenere 	Tenere premuto il tasto raffigurato
rilasciare 	Rilasciare il tasto raffigurato
	Unità portatile squilla
	Estrarre l'unità portatile dalla stazione base
	Riporre l'unità portatile nella stazione base
 oppure 	Testo o simboli sul display

Come funziona il mio telefono?

Display

Simbolo	Descrizione
	Permanente: Indicazione dello stato di carica delle batterie. Lampeggiante: Caricare le batterie ricaricabili. Segmenti che scorrono: Le batterie sono in fase di caricamento ☞ pagina 86.
H5 - 1	Numero di chiamata interno dell'unità portatile ☞ pagina 97.
	Permanente: Chiamata telefonica esterna in corso. Lampeggiante: Chiamata telefonica esterna in arrivo ☞ pagina 94.
	Permanente: Chiamata telefonica interna in corso. Lampeggiante: Chiamata telefonica interna in arrivo ☞ pagina 97.
	Permanente: Ci si trova nell'elenco chiamate. Lampeggiante: Presenza di nuove chiamate nell'elenco chiamate ☞ pagina 105.





Come funziona il mio telefono?

 	A sinistra o a destra si trovano altre cifre del numero di chiamata visualizzato. Premere il tasto  o  per visualizzarle.
	La segnalazione acustica di chiamata è disinserita  pagina 100.
	Il blocco tastiera è attivato  pagina 100.
	Il microfono è in modalità silenziamento  pagina 99.
	Permanente: Collegamento con la stazione base è buono. Lampeggiante: Collegamento con la stazione base è interrotto. Avvicinarsi alla stazione base.

Istruzioni sommarie

Compiere telefonate

La descrizione integrale è riportata a pagina 94.

 	Ricevere una chiamata
 o 	Concludere una chiamata

Come funziona il mio telefono?

1-3 volte ,	Ripetizione di chiamata
, oppure ,	Richiamare chiamate ricevute
, da a ,	Selezione di numeri dalla memoria dei numeri di chiamata

Memoria dei numeri di chiamata













La descrizione integrale è riportata a pagina 104.

3 sec , , , (da a)	Memorizzare numeri di chiamata
, (da a), 3 sec , ,	Modificare voci
, (da a), 3 sec , 3 sec ,	Cancellare voci

Come funziona il mio telefono?














Elenco chiamate

La descrizione integrale è riportata a pagina 105.

 ,  oppure  , 3 sec  ,  (da  a ) , 	Memorizzare numeri di chiamata dall'elenco chiamate
 ,  oppure  , 3 sec 	Cancellare numeri di chiamata dall'elenco chiamate

Impostare il telefono

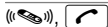
La descrizione integrale è riportata a pagina 108.

3 sec  ,  oppure  , 	Impostare la melodia della segnalazione di chiamata
 ,  oppure  , 	Impostare il volume della segnalazione acustica di chiamata
 ,  oppure 	Impostare il volume del ricevitore
3 sec 	Impostare il tempo flash
3 sec 	Impostare la procedura di selezione

Compiere telefonate

5 Compiere telefonate

Ricevere una telefonata



Ricevere una telefonata

Concludere una telefonata



Concludere una telefonata

Compiere telefonate



Inserire un numero di chiamata (max. 25 cifre)



In caso di immissione errata, cancellare l'ultima cifra



Selezionare un numero di chiamata



È altresì possibile premere prima il tasto di chiamata e ricevere il segnale di linea libera. Le cifre immesse per la composizione del numero di chiamata desiderato sono immediatamente selezionate. Nel corso di una simile chiamata non è possibile eseguire la correzione di singole cifre che compongono il numero di chiamata.

Compiere telefonate

Ripetizione di selezione

Il presente telefono memorizza gli ultimi 3 numeri di chiamata.



Aprire l'elenco di ripetizione di chiamata

1-3 volte , 

Selezionare una voce e instaurare un collegamento

Richiamare una telefonata ricevuta

Il telefono memorizza 20 chiamate nell'elenco chiamate.




Aprire l'elenco chiamate






Selezionare una voce e instaurare un collegamento

Selezionare numeri di chiamata dalla memoria dei numeri di chiamata

Per fare questo è necessario aver precedentemente memorizzato dei numeri nella memoria dei numeri di chiamata  pagina 104.



Aprire la memoria dei numeri di chiamata

da  a , 










Selezionare una voce e instaurare un collegamento

Compiere telefonate

Concatenare e trasmettere numeri

Per servizi telefonici come per es. banking via telefono, call by call o procedure con calling card è possibile concatenare e quindi trasmettere delle sequenze di numeri.

Aprire la memoria dei numeri di chiamata e selezionare uno dopo l'altro i numeri desiderati oppure instaurare il collegamento mediante immissione manuale dei numeri. Con chiamata in corso è altresì possibile trasmettere un numero illimitato di numeri presenti nella memoria dei numeri di chiamata in combinazione con l'immissione manuale di numeri. Il seguente esempio indica la procedura da seguire per preselezionare un numero di call by call.

	Aprire la memoria dei numeri di chiamata
da  a  , 	Selezionare un numero di call by call e trasmettere il numero
 (o )	Aprire di nuovo la memoria dei numeri di chiamata (o immettere il numero di chiamata manualmente)
da  a  , 	Selezionare una voce e instaurare un collegamento

Compiere telefonate

Compiere chiamate interne¹

Condurre chiamate interne

Per condurre telefonate interne gratuite bisogna aver registrato due o più unità portatili (UP1, UP2, ...) presso la stazione base.

UP1: , per es.

Selezionare il numero di chiamata interno dell'unità portatile desiderata

UP2:

Ricevere la chiamata interna presso l'altra unità portatile

UP1 / UP2:

Concludere la chiamata interna

Trasferire internamente chiamate esterne

UP1: , per es.

Selezionare il numero di chiamata interno con chiamata esterna in corso

UP2:

Ricevere la chiamata interna presso l'altra unità portatile

UP1:

Trasferire la chiamata

¹ Chiamate interne sono possibili solo in presenza di un set telefonico dotato di minimo due unità portatili 📞 “Verificare il contenuto della confezione” a pagina 83.

Compiere telefonate



Nel caso in cui l'unità portatile chiamata non dovesse rispondere, è possibile riprendere di nuovo la chiamata esterna premendo il tasto **INT**.

Condurre chiamate a conferenza

Questa funzione consente di condurre una conferenza con una chiamata esterna ed un altro interlocutore interno.

UP1: **INT**, per es. **2**


Selezionare il numero di chiamata interno con chiamata esterna in corso

UP2: 

Ricevere la chiamata interna presso l'altra unità portatile

UP1: 2 sec **#**

Avviare la conferenza

UP1 / UP2: 

Concludere la conferenza

Compiere telefonate

Impostare il volume del ricevitore

Il volume è regolabile durante lo svolgimento di una chiamata in 5 livelli.



Selezionare il volume desiderato

Visualizzazione della durata di conversazione

Durante lo svolgimento di una chiamata, la durata della telefonata è visualizzata in minuti e secondi sul display.

Silenziamento del microfono nell'unità portatile

È possibile attivare e disattivare il microfono dell'unità portatile con chiamata telefonica in corso.



Disattivare il microfono (silenziamento)



Attivare il microfono

Compiere telefonate

Blocco tastiera

Il blocco tastiera impedisce di premere accidentalmente dei tasti.

3 sec Inserire il blocco tastiera



L'attivazione del blocco tastiera consente di ricevere telefonate in arrivo come di consueto.

3 sec Disinserire il blocco tastiera

Melodia della segnalazione di chiamata dell'unità portatile

È possibile disattivare la melodia della segnalazione di chiamata dell'unità portatile.

3 sec Disattivare la melodia

3 sec Attivare la melodia

Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntivi

6 Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntivi

Tasto di segnale R in impianti telefonici interni

Avendo collegato il telefono ad un impianto telefonico interno, il **tasto R** consente di accedere a tutte le altre funzioni disponibili come per es. trasferimento di chiamata e funzione di richiamata automatica. Si prega di consultare le istruzioni per l'uso del proprio impianto telefonico interno per individuare il tempo flash da impostare al fine di poter usufruire di queste funzioni. Il rivenditore autorizzato è in grado di indicare se il telefono acquistato funzionerà senza alcun problema nel proprio impianto telefonico interno. A pagina 109 è indicato come impostare il tempo flash.

Pausa di selezione

In presenza di impianti telefonici interni è necessario preselezionare un numero di accesso alla rete esterna per ottenere un segnale di linea libera prima di poter compiere una telefonata. Alcuni impianti telefonici interni di vecchia data richiedono un po' di tempo prima di trasmettere il segnale di libero. Per questi impianti telefonici interni è possibile inserire una pausa di selezione dopo il numero di accesso alla linea esterna in modo da poter proseguire con la selezione del numero senza dover attendere il segnale di libero.

P

Immettere una pausa di selezione



Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntivi

Sul display la pausa di selezione è visualizzata come segue: .

Dopo il numero di accesso alla rete esterna si procede, trascorsi 3 secondi, con la selezione del numero di chiamata vero e proprio.



La pausa di selezione è anche programmabile in sede di immissione di numeri di chiamata nella memoria dei numeri di chiamata.

Tasto di segnale R e servizi aggiuntivi

Il telefono supporta servizi aggiuntivi messi a disposizione dal proprio gestore di rete telefonica come per es. le funzioni di chiamata in attesa, avviso di chiamata e chiamata a conferenza. Il **tasto R** consente di accedere a questi servizi aggiuntivi. Si prega di consultare il proprio gestore di rete telefonica per ottenere informazioni sul tempo flash necessario all'utilizzo dei servizi aggiuntivi. Rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ottenere l'abilitazione ai servizi aggiuntivi. A pagina 109 è indicato come impostare il tempo flash.

Impianti telefonici interni / Servizi aggiuntivi

Visualizzazione del numero di chiamata (CLIP¹)



La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio aggiuntivo offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Si consiglia di rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica per ricevere maggiori informazioni a riguardo.

A condizione che il collegamento telefonico disponga di questa funzione, l'apparecchio visualizza il numero telefonico del chiamante non appena il telefono squilla. Nel caso in cui il chiamante abbia soppresso la trasmissione del proprio numero di chiamata, appare un'apposita indicazione. Se il numero di chiamata non è visualizzabile, questo non sarà memorizzato nell'elenco chiamate.





¹ **CLIP:** Calling Line Identification Presentation = Visualizzazione del numero di chiamata del chiamante.

Memoria dei numeri di chiamata

7 Memoria dei numeri di chiamata

Nella memoria dei numeri di chiamata è possibile memorizzare complessivamente 10 numeri di chiamata. Su ogni tasto numerico (tasti da **0** a **9**) si ha modo di memorizzare un numero di chiamata.

Memorizzare numeri di chiamata

3 sec 	Avviare la procedura di memorizzazione
 	Immettere il numero di chiamata (max. 25 cifre) e confermare
 (da 0 a 9)	Selezionare la posizione di memoria



Posizioni di memoria già occupate sono sovrascritte durante la memorizzazione di nuovi numeri di chiamata.

Modificare voci

	Aprire la memoria dei numeri di chiamata
 (da 0 a 9)	Selezionare la posizione di memoria
3 sec 	Avviare la procedura di modifica
 	Modificare il numero e confermare

Elenco chiamate

Cancellare voci

	Aprire la memoria dei numeri di chiamata
 (da <input type="text" value="0"/> a <input type="text" value="9"/>)	Selezionare la posizione di memoria
3 sec 	Avviare la procedura di cancellazione
3 sec <input type="text" value="C"/> , 	Cancellare il numero e confermare

8 Elenco chiamate

All'interno dell'elenco chiamate è possibile memorizzare in tutto 20 numeri telefonici.



La visualizzazione del numero di chiamata (**CLIP**¹) è un servizio aggiuntivo del proprio gestore di rete telefonica. Il telefono indica infatti il numero di chiamata sul display solo se il gestore della rete telefonica offre questa funzione. **Data e ora non** sono trasmessi da tutti i gestori di reti telefoniche. Per maggiori dettagli a riguardo, rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica. Anche alcuni **impianti telefonici interni** non supportano la trasmissione del numero di chiamata o anche di **data e ora**.

¹ **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Visualizzazione del numero di chiamata del chiamante.

Elenco chiamate

Visualizzare numeri di chiamata dall'elenco chiamate

Oltre all'indicazione dei numeri di chiamata, nell'elenco chiamate sono altresì memorizzate informazioni come numero progressivo, data e ora di ricezione della chiamata persa.

▶	Aprire l'elenco chiamate
▶	Scorrere in avanti visualizzando la 1 ^a e 2 ^a riga
◀	Scorrere indietro senza visualizzare la 2 ^a riga

1 ^a riga	2 ^a riga
0 123456789	01 31-05 14:31
1	2 3 4

- 1: Numero di chiamata
- 2: Numero progressivo della chiamata
- 3: Data della chiamata
- 4: Ora della chiamata







Se nell'elenco chiamate non sono stati salvati numeri di chiamata, sul display viene visualizzato il messaggio `NO CL IP`. In caso di mancata trasmissione di data o ora, sul

Elenco chiamate




display sono visualizzati dei trattini al posto di queste informazioni:

Memorizzare numeri di chiamata dall'elenco chiamate

È possibile memorizzare direttamente un numero dall'elenco chiamate nella memoria dei numeri di chiamata.

 ,  o 	Aprire l'elenco chiamate e selezionare una voce
3 sec 	Avviare la procedura di memorizzazione
 (da <input type="text" value="0"/> a <input type="text" value="9"/>)	Selezionare la posizione di memoria
	Confermare la procedura di memorizzazione

Cancellare un numero di chiamata dall'elenco chiamate

 ,  o 	Aprire l'elenco chiamate e selezionare una voce
3 sec <input type="text" value="C"/>	Cancellare una voce

Impostare il telefono

9 Impostare il telefono

Per l'unità portatile sono disponibili le seguenti possibilità di impostazione.

Segnalazione di chiamata

Presso l'unità portatile è possibile scegliere delle melodie di segnalazione di chiamata differenti con impostazione di volume separata. Per l'unità portatile sono disponibili 9 melodie di chiamata differenti.

Impostare la melodia della segnalazione di chiamata

3 sec 

Attivare la modalità di impostazione

 o , 

Selezionare la melodia di chiamata e confermare

Impostare il volume della segnalazione di chiamata

È possibile impostare il volume in 5 livelli oppure disattivarlo completamente.



Attivare la modalità di impostazione

 o , 

Selezionare il volume e confermare

Impostare il telefono

Volume del ricevitore

È possibile impostare il volume del ricevitore in 5 livelli. Anche con una chiamata telefonica in corso è possibile modificare il volume in base alle proprie esigenze (vedi pagina 99).



Attivare la modalità di impostazione



Selezionare il volume

Tempo flash

Come già indicato nel capitolo 6 è possibile impostare tempi flash differenti. Per l'impostazione del tasto **R** presso l'unità portatile sono disponibili i seguenti tempi flash:

5 (100 ms) o **!** (300 ms).

3 sec **P** **5** oppure **!**

Selezionare il tempo flash

Procedura di selezione a toni (MF) o a impulsi (DC)

Questa funzione consente di utilizzare il telefono sia con centraline analogiche (DC/IMPULSI), sia con centraline digitali di nuova generazione (MF/TONI). La configurazione iniziale prevede la procedura di selezione a TONI /MF.

Selezionare l'impostazione **f** (MF/TONI) oppure **P** (DC/IMPULSI).

3 sec **R** **f** oppure **P**

Selezionare la procedura di selezione



In presenza di problemi

10 In presenza di problemi

Hotline di assistenza

In presenza di problemi con il telefono, seguire le indicazioni riportate qui di seguito. In caso di problemi tecnici è possibile rivolgersi alla nostra hotline di assistenza tecnica chiamando al numero 0900 00 1675 valido per la Svizzera (spese da rete Swisscom alla data di stampa: CHF 2.00 / min). In caso di reclami entro il periodo di garanzia, rivolgersi al rivenditore autorizzato. Il periodo di garanzia ricopre 2 anni.

Domande e risposte

Domande	Risposte
Non è possibile condurre una chiamata telefonica.	<ul style="list-style-type: none">- Il telefono non è collegato correttamente oppure presenta un guasto. Utilizzare esclusivamente il cavo di collegamento telefonico fornito.- Provare con un altro telefono se l'allacciamento telefonico in questione è funzionante.- L'alimentatore di rete non è inserito oppure si è in presenza di una caduta di tensione totale.- Procedura di selezione non impostata correttamente ➡ pagina 109.

In presenza di problemi

Collegamento disturbato, si interrompe.	<ul style="list-style-type: none">- La distanza dalla stazione base è troppo grande.- Luogo di installazione della stazione base errato.
Il sistema non reagisce più.	<ul style="list-style-type: none">- Estrarre brevemente l'alimentatore di rete dalla presa di corrente.
Le batterie ricaricabili si scaricano piuttosto subito.	<ul style="list-style-type: none">- Le batterie sono scariche o difettose.- Riporre l'unità portatile correttamente nella stazione base. Pulire le superfici di contatto su unità portatile e stazione base con un panno morbido e asciutto.- Posizionare l'unità portatile per la durata di 15 ore nella stazione base.
La visualizzazione del numero di chiamata (CLIP ¹) non funziona	<ul style="list-style-type: none">- La visualizzazione del numero di chiamata è un servizio aggiuntivo offerto dal proprio gestore di rete telefonica. Per maggiori dettagli a riguardo, rivolgersi al proprio gestore di rete telefonica.- Il chiamante ha disattivato la trasmissione del proprio numero di chiamata.

¹ **CLIP:** Calling Line Identification Presentation = Visualizzazione del numero di chiamata del chiamante.

Specifiche tecniche

11 Specifiche tecniche

Specifiche tecniche

Caratteristica	Valore
Standard	DECT ¹
Alimentazione elettrica	Ingresso: 230 V, 50 Hz Uscita: 6 V, 200 mA
Portata	In campo aperto: ca. 300 m In ambienti chiusi: ca. 50 m
Stand-by	fino a 100 ore
Max. durata di conversazione	fino a 11 ore
Batterie ricaricabili	2 x AAA Ni-MH 1.2V

¹ **DECT**: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard per telefoni senza cavo.

Specifiche tecniche

Procedura di selezione	Procedura di selezione a toni Procedura di selezione a impulsi
Temperatura ambiente consentita	da 10°C a 30°C
Umidità relativa consentita	da 20% a 75%
Funzione flash	100 ms, 300 ms

Dichiarazione di conformità

Questo apparecchio risponde a quanto disposto dalla Direttiva UE:

1999/5/CE Direttiva concernente le apparecchiature radio, le apparecchiature terminali di telecomunicazioni e il reciproco riconoscimento della loro conformità. La conformità con la direttiva di cui sopra viene confermata dal marchio CE applicato sull'apparecchio.

La dichiarazione di conformità è riportata sul retro del presente manuale d'istruzioni per l'uso.



Consigli per la cura / Garanzia

12 Consigli per la cura / Garanzia

Consigli per la cura

- Pulire le superfici degli apparecchi con un panno morbido e antipilling.
- Non utilizzare mai detergenti o solventi.

Garanzia

Gli apparecchi SWITEL sono costruiti e collaudati in osservanza dei processi di produzione più moderni. L'impiego di materiali selezionati e tecnologie altamente sviluppate sono garanti di una perfetta funzionalità e lunga durata in vita. La garanzia non viene considerata esecutiva qualora la causa del malfunzionamento dell'apparecchio sia riconducibile al gestore della rete telefonica oppure se questa è da attribuirsi ad un impianto telefonico interno interposto. La garanzia non si estende a batterie, accumulatori o batterie ricaricabili utilizzati all'interno degli apparecchi. Il periodo di garanzia ricopre 24 mesi a partire dalla data di acquisto.

Entro il periodo di garanzia si procederà all'eliminazione gratuita di tutti i guasti dovuti a difetti di materiale o produzione. Il diritto di garanzia cessa in caso di interventi da parte dell'acquirente o di terzi. Danni derivanti da un impiego o esercizio non conforme agli usi previsti, a naturale usura, a errato montaggio o errata conservazione, a collegamento o installazione impropri, dovuti a forza maggiore o ad altri influssi esterni non sono coperti

Consigli per la cura / Garanzia

da garanzia. In qualità di produttore ci riserviamo il diritto, in caso di reclami, di riparare o sostituire le parti difettose o di rimpiazzare l'apparecchio. Parti o apparecchi sostituiti passano di nostra proprietà. Sono esclusi diritti di risarcimento per danni qualora non siano dovuti a intenzione o colpa grave del costruttore.

Nel caso in cui il presente apparecchio dovesse ciò nonostante presentare un difetto durante il periodo di garanzia, si prega di rivolgersi esclusivamente al negozio di rivendita dell'apparecchio SWITEL assieme al relativo scontrino di acquisto. In base alle presenti disposizioni, tutti i diritti di garanzia dovranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del rivenditore autorizzato. Decorso il termine di due anni dalla data di acquisto e consegna dei nostri prodotti non sarà più possibile fare valere alcun diritto di garanzia.

Indice alfabetico

13 Indice alfabetico

A

Accettazione di chiamata, 94

B

Blocco tastiera, 100

C

Cancellare, 105, 107

Caricare, 86

Chiamate a conferenza, 98

Chiamate interne, 97

CLIP, 103

Compiere telefonate, 94

Concatenazione, 96

Concatenazione di numeri, 96

Concludere una telefonata, 94

Consigli per la cura, 114

Contenuto della confezione, 83

Creare, 104

D

Dichiarazione di conformità, 113

Display, 90

Domande e risposte, 110

Durata di conversazione, 99

E

Elementi di comando, 87

Elenco chiamate, 105

Eliminare guasti, 110

Esercizio, 89

F

Funzione di richiamata, 95

G

Garanzia, 114

H

Hotline di assistenza, 110

I

Impianti telefonici interni, 101

Impostare, 108

Indicazioni di sicurezza, 80

Inserire le batterie ricaricabili, 85

M

- Melodia, 108
- Melodia della segnalazione di chiamata, 108
- Melodia della segnalazione di chiamata , 100
- Memoria dei numeri di chiamata, 95, 104
- Memorizzare, 104, 107
- Messa in funzione, 83
- Modi di scrittura, 89
- Modificare, 104

P

- Pausa, 101
- Pausa di selezione, 101
- Problemi, 110
- Procedura di selezione, 109
- Procedura di selezione a impulsi, 109

- Procedura di selezione a toni, 109

R

- Riaggancio, 94
- Ricevere, 94
- Ripetizione di selezione, 95

S

- Segnalazione di chiamata, 108
- Selezionare, 95
- Servizi aggiuntivi, 101
- Silenziamento, 99
- Silenziamento del microfono, 99
- Simboli, 90
- Simboli di display, 90
- Specifiche tecniche, 112
- Stato di carica delle batterie ricaricabili, 86
- Stazione base, 84

- Stazione di carica, 85

T

- Tasto di segnale R, 101, 102
- Tempo flash, 109
- Trasferimento di chiamata, 97

V

- Visualizzazione del numero di chiamata, 103, 106
- Volume, 108
- Volume del ricevitore, 99, 109
- Volume della segnalazione di chiamata, 108

Contents

1	Safety Information	119
2	Putting the Telephone into Operation	122
3	Operating Elements	126
4	Operating the Telephone	128
5	Telephoning	133
6	PABX / Supplementary Services	140
7	Phone Number Memory	142
8	Calls Log	143
9	Setting Up the Telephone	146
10	In Case of Problems	148
11	Technical Properties	150
12	Maintenance / Guarantee	152
13	Index	154

1 Safety Information

Please read this operating instruction manual thoroughly.

Intended use

The telephone is suitable for telephoning within a public telephone network system. Any other use is considered unintended use. Unauthorised modification or reconstruction is not permitted. Under no circumstances open the device or complete any repair work yourself.

Installation location

Prevent excessive exposure to smoke, dust, vibration, chemicals, moisture, heat and direct sunlight.

Do not use the handset in potentially explosive areas.

Power adapter plug



Caution: Only use the power adapter plug supplied because other power supplies could damage the telephone. Ensure access to the power adapter plug is not obstructed by furniture or such.

Safety Information

Batteries



Caution: Never throw batteries into a fire. Only use batteries of the same type! Pay attention to correct polarity. Incorrect polarity of the batteries represents a risk of explosion during charging.

Power failure

The telephone cannot be used to make calls in the event of a power failure. Always keep a cord connected telephone which operates without an external power supply available in case of emergency situations.

Medical equipment



Caution: Never use the telephone in the vicinity of medical equipment. Effects on such equipment cannot be fully ruled out.

DECT¹ telephones can cause an unpleasant humming sound in hearing aids.

¹ **DECT:** Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard for cordless telephones.

Safety Information

Disposal

In order to dispose of your device, bring it to a collection point provided by your local public waste authorities (e.g. recycling centre). The adjacent symbol indicates that the device must not be disposed of in normal domestic waste!

According to laws on the disposal of electronic and electrical devices, owners are obliged to dispose of old **electronic and electrical devices** in a separate waste container.

Batteries must be disposed of at the point of sale or at the appropriate collection points provided by the public waste authorities.



Packaging materials must be disposed of according to local regulations.

Putting the Telephone into Operation

2 Putting the Telephone into Operation

Safety information



Caution: It is essential to read the Safety Information in Chapter 1 before starting up.

Checking the package contents

The package contains:

Contents	Model DE			
	18	182 ¹	183 ¹	184 ¹
Base station, power adapter plug and telephone connection cable	1	1	1	1
Charging station with power adapter plug	-	1	2	3
Handsets	1	2	3	4
Batteries	2	4	6	8
Operating instructions	1	1	1	1

¹ Visit www.switel.com to find out whether the telephone set is already available.

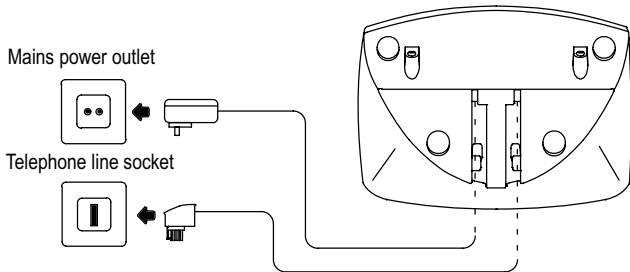
Putting the Telephone into Operation

Connecting the base station



Caution: Position the base station at least 1 m away from other electronic devices, otherwise there is a risk of mutual disturbance.

Connect the base station as illustrated in the diagram.

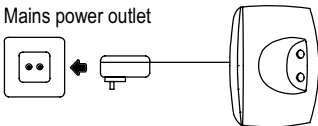


Putting the Telephone into Operation

Connecting the charging station¹

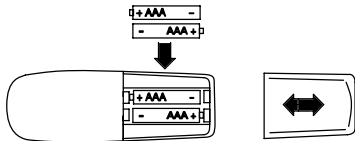
Connect the charging station as illustrated in the diagram.

Mains power outlet



Inserting the batteries

Insert the batteries in the open battery compartment. Only use batteries of the type AAA NiMH 1.2V. Pay attention to correct polarity. Close the battery compartment cover.



¹ Only applies to telephone sets with at least two handsets ➞ "Checking the package contents" on Page 122.

Putting the Telephone into Operation

Charging the batteries



Before the handset is used for the first time, insert it in the base/charging station for **at least** 15 hours.

When the handset is properly inserted in the base station / charging station, you will hear an acoustic signal. The handset warms up during the charging process. This is normal and does not represent a risk. Do not charge the handset with charging units from other manufacturers. The current **battery charge status** is indicated in the display:



Full



Half empty



Low




Empty

Private branch exchanges


The information on Page 140 explains how to install your telephone in a private branch exchange.

Operating Elements

3 Operating Elements

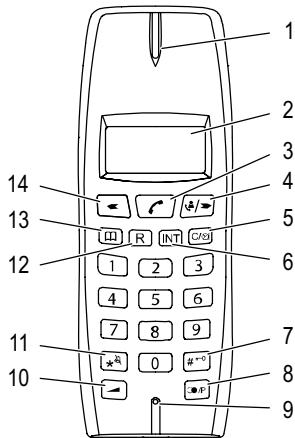
The buttons in this operating manual are subsequently depicted with a uniform contour. Therefore, slight deviations in the appearance of the symbols on the telephone buttons compared to those depicted here are possible. Diagram "Operating Elements"  on page 127.

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| 1 Receiver | 10 Ringing melody / |
| 2 Display | Ringing tone volume / |
| 3 Call button | Receiver volume |
| 4 Call log / Move right | 11 Switch the ringing tone off |
| 5 Clear / Muting | 12 R-button |
| 6 Internal call ¹ | 13 Phone number memory |
| 7 Key lock | 14 Move left |
| 8 Redial / Pause | |
| 9 Microphone | |

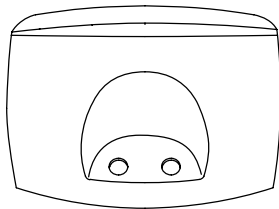
¹ Internal calls are only possible in a telephone set when at least two handsets are registered in the system;  "Checking the contents of the package" on Page 122.

Operating Elements

Handset














Base station



Operating the Telephone
















4 Operating the Telephone

Display and notation of operating sequences

	Enter numbers
	Press the button depicted briefly
2 sec 	Press the button depicted for 2 seconds
1-3 times 	Press the button depicted between one and three times
Press and hold 	Press and hold the button depicted
Release 	Release the button depicted
	Handset rings
	Remove the handset from the base station
	Place the handset in the base station
 or 	Text or icon in the display

Operating the Telephone

Display

Icon	Description
	On: Displays the battery capacity. Flashing: Batteries must be charged. Run-through segments: The batteries are being charged;  Page 125.
HS - 1	Internally assigned call number of the handset;  Page 136.
	On: An external call is currently being made. Flashing: An external call has been received;  Page 133.
	On: An internal call is currently being made. Flashing: An internal call has been received;  Page 136.
	On: You have opened the calls log. Flashing: New calls have been registered in the calls log;  Page 143.
 	There are more digits to the left or right of the phone number displayed. Press the  or  button to display them.
	The ringing tone has been switched off;  Page 139.

Operating the Telephone



The key lock function is activated; Page 139.



The microphone is deactivated (muted); Page 138.



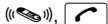
On: The connection to the base station is good.

Flashing: The connection to the base station is being interrupted. Move nearer to the base station.

Quick reference

Telephoning

A detailed description is provided on Page 133.



Take a call

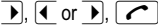
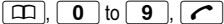
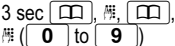

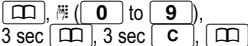


End a call (on-hook)



Redial the number













Operating the Telephone

	Call back received call
	Dial a phone number stored in the phone number memory
<h2>Phone number memory</h2> <p>A detailed description is provided on Page 142.</p>	
	Storing phone numbers
	Edit entries
	Delete entries

Operating the Telephone














Calls log

A detailed description is provided on Page 143.

 ,  or  , 3 sec  ,	Store phone number from calls log
 ( to ) , 	
 ,  or  , 3 sec 	Delete phone number from calls log

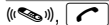
Setting up the telephone

A detailed description is provided on Page 146.

3 sec  ,  or  , 	Set the ringing melody
 ,  or  , 	Set the ringing tone volume
 ,  or 	Set the receiver volume
3 sec 	Set the Flash time
3 sec 	Set the dialling mode

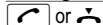
5 Telephoning

Taking a call



Take the call

Ending a call



End the call

Making a call



Enter the phone number (max. 25 digits)



Delete the last digit if incorrect



Dial the phone number



It is also possible to press the Call button first to obtain the dialling tone for an outside line. The digits then entered are dialled immediately. It is not possible to correct wrong digits individually using this dialling procedure.

Telephoning

Redialling

The telephone stores the last 3 phone numbers dialled.



Open the redialling list

1-3 times , 

Select the entry required and dial the number

Calling back calls received

The telephone stores the numbers of the last 20 calls received in a calls log.




Open the calls log



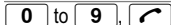
Select an entry and dial the number

Dialling phone numbers from the phone number memory

Phone numbers must have been stored in the phone number memory for this function;  Page 142.



Open the phone number memory












Select an entry and dial the number

Chain dialling

Chain dialling is used to link and transmit numbers to make use of telephone services such as telephone banking, call-by-call or calling card procedures.

Open the phone number memory and select the locations containing the numbers for transmission in succession or combine them with manually entered numbers. Any number of numbers can be transmitted from the phone number memory when a connection has already been established and they can also be combined with manually entered numbers. An example of transmitting the predialling code of a call-by-call number is described below.





	Open the phone number memory
 to  , 	Select the call-by-call number and transmit it
 (or )	Open the phone number memory again (or enter the phone number manually)
 to  , 	Select the entry required and dial the number

Telephoning





Internal calls¹

Making an internal call


There must be two or more handsets (HS1, HS2, ...) registered on your base station in order to make internal calls free of charge.


HS1:  , e.g. 	Dial the internal call number of the handset required
HS2: 	Take the internal call on the other handset
HS1/HS2: 	End the internal call

Transferring external calls internally

HS1:  , e.g. 	Dial the internal call number of the handset required during the external call
HS2: 	Take the internal call on the other handset
HS1: 	Forward the call



If the handset called does not answer, take the external call back by pressing the  button.

¹ Internal calls are only possible in a telephone set when at least two handsets are registered in the system;  “Checking the contents of the package” on Page 122.

Conference calls

An external call can be transferred to another internal handset for a conference call.

HS1: **INT**, e.g. **2**


Dial the internal call number of the handset required during the external call

HS2: 

Take the internal call on the other handset

HS1: 2 sec **#**

Start the conference facility

HS1/HS2: 

End the conference call

Telephoning

Setting the receiver volume

The volume can be adjusted to one of 5 settings during a call.



Select the required volume

Talk time display

The duration of a call is displayed in minutes and seconds during the call.

Muting the microphone in the handset

The microphone in the handset can be activated and deactivated during a telephone conversation.

C

Deactivate the microphone (muting function on)

C

Activate the microphone

Key lock

The key lock prevents functions assigned to handset buttons being activated inadvertently.

3 sec

Activate the key lock function



Incoming calls can still be taken in the normal way even when the key lock function is activated.

3 sec

Deactivate the key lock function

Handset ringing melody

The ringing melody on the handset can be deactivated.

3 sec

Deactivate the ringing melody

3 sec

Activate the ringing melody

PABX / Supplementary Services

6 PABX / Supplementary Services

R-button on private branch exchanges

If the telephone is connected to a private branch exchange, all the functions associated with the **R-button**, such as transferring calls, automatic call back, etc., can be used. Refer to the operating manual provided with your private branch exchange as to which Flash time must be set in order to use these functions. The dealer where you purchased the exchange can provide information as to whether the telephone will work properly with the exchange. The procedure to set the Flash time is described on Page 147.

Dialling pause

When using private branch exchanges, it is necessary to dial a specific number to obtain the dialling tone for an outside line. When using some older private branch exchanges, it takes a little time before the dialling tone becomes audible. In the case of such private branch exchanges, a dialling pause can be inserted after the number for an outside line in order to continue dialling directly without having to wait for the dialling tone.

P

Insert a dialling pause

The dialling pause appears as follows in the display: .

The actual phone number is dialled 3 seconds after the number for an outside line.

PABX / Supplementary Services



The dialling pause can also be entered with the phone numbers in the phone number memory.

R-button and supplementary services

Your telephone supports supplementary services offered by your telephone network provider, such as brokering, call waiting and conference facility. These supplementary services can be used by implementing the **R-button**. Please contact your telephone network provider regarding which Flash time must be set to use the supplementary services. Please contact the telephone network provider with regard to enabling the supplementary services.

The procedure to set the Flash time is described on Page 147.

Caller number display (CLIP¹)



The caller number display (CLIP) is a supplementary service offered by your telephone network provider. Contact your network provider for further information.

If this function is available with your telephone line, the number of the caller appears in the display when the phone rings. If the caller has suppressed transmission of his phone number, the corresponding message appears in the display. The phone number is not displayed and, as a result, is not stored in the calls log.





¹ **CLIP: Calling Line Identification Presentation** = Display the caller's phone number.

Phone Number Memory

7 Phone Number Memory

Up to 10 phone numbers can be stored in the phone number memory. You can assign a phone number to every digit key (buttons **0** to **9**).






Saving phone numbers

3 sec 	Activate the saving process
 , 	Enter the phone number (max. 25 digits) and confirm it
 (0 to 9)	Select the memory location










Phone numbers stored in the memory locations are overwritten when new numbers are assigned.

Editing entries

	Open the phone number memory
 (0 to 9)	Select the memory location
3 sec 	Activate the editing process
 , 	Change the phone number and confirm it

Deleting entries

	Open the phone number memory
 ( to )	Select the memory location
3 sec 	Activate the deleting process
3 sec  , 	Delete the phone number and confirm it

8 Calls Log

A total of 20 calls can be stored in the calls log.



The caller number display (**CLIP**¹) is a supplementary service offered by your telephone network provider. The caller number appears in the display if the service is offered by your telephone network provider. The **date and time** are **not** transmitted by all telephone network providers. Contact your network provider for further information. Transfer of the phone number or the **date and time** is not always possible either in some **private branch exchanges** .

¹ **CLIP**: Calling Line Identification Presentation = Display the caller's phone number.

Calls Log

Displaying numbers in the calls log

The phone numbers stored in the calls log are assigned a consecutive number and the date and time of receipt.

▶	Open the call log
▶	Scroll forwards, displaying the 1st and 2nd line
◀	Scroll back without displaying the 2nd line

Line 1	Line 2
0 123456789	0 1 31-05 14:31
1	2 3 4

- 1: Phone number
- 2: Consecutive number of call
- 3: Date of call
- 4: Time of call

If no phone numbers are stored in the calls list, the message `NO CALLS` appears in the display. If the date and time were not transmitted, dashes appear in the display instead of this data: `01 - - - - - - : - -`.

Storing a phone number from the calls log

A phone number stored in the calls log can be saved directly in the phone number memory.

►, ◀ or ▶ Open the calls log and select an entry

3 sec  Activate the saving process

 (to) Select the memory location

 Confirm the storing process

Deleting a phone number from the calls log

►, ◀ or ▶ Open the calls log and select an entry

3 sec Delete the entry

Setting Up the Telephone

9 Setting Up the Telephone

The following settings can be made on the handset.

Ringling tone

Different ringing melodies and volume settings can be set on the handset. Nine different ringing melodies are available for the handset.

Setting the ringing melody

3 sec 

Activate programming mode

 or , 

Select the ringing melody and confirm it

Setting the ringing tone volume

The volume can be set to one of five different levels or switched off completely.



Activate programming mode

 or , 

Select the volume and confirm it

Setting Up the Telephone

Receiver volume

The receiver volume can be set to one of five different volume levels. The volume can also be adjusted according to needs during a call (refer to Page 138).



Activate programming mode



Select the volume

Flash time

As already mentioned in Chapter 6, various Flash times are available for selection. The **R** button on the handset can be assigned the following Flash times:



(100 ms) or



(300 ms)

3 sec **P** **5** or **L**

Select the Flash time

Tone or pulse dialling modes

This feature enables the telephone to be operated in analogue exchanges (PULSE) as well as in a new, digital exchanges (DTMF/TONE). Tone dialling is the default setting set at the factory.

Select the setting **T** (TONE) or **P** (PULSE).

3 sec **R** **T** or **P**

Select the dialling mode required


In Case of Problems

10 In Case of Problems

Service hotline

Should problems arise with the telephone, please refer to the following information first. In the case of technical problems, you can also contact our hotline service, tel. 0900 00 1675 inside Switzerland (cost via Swisscom at time of going to print: CHF 2.00/min). In the case of claims under the terms of guarantee, contact your sales outlet. There is a 2 year period of guarantee.

Problems and solutions

Problems	Solutions
No telephone calls possible	<ul style="list-style-type: none">- The telephone is not connected properly or is defective. Only use the telephone connection cable supplied.- Test whether the telephone connection is in order by using another telephone.- The power adaptor plug is not plugged in or there is a complete power failure.- The wrong dialling mode is set;  Page 147.

In Case of Problems

Connection is disturbed or cut off	<ul style="list-style-type: none">- The handset is too far from the base station.- The base station is in an unsuitable location.
The system no longer responds	<ul style="list-style-type: none">- Disconnect the power adapter plug briefly from the power socket.
The batteries are empty within a short time	<ul style="list-style-type: none">- The batteries are empty or defective.- Place the handset in the base station properly. Clean the contact surfaces on the handset and base station with a soft, dry cloth.- Place the handset in the base station for 15 hours.
The caller number display (CLIP ¹) does not function	<ul style="list-style-type: none">- The caller number display (CLIP) is a supplementary service offered by your telephone network provider. Contact your network provider for further information.- The caller has suppressed the transmission of their phone number.

¹ **CLIP:** Calling Line Identification Presentation = Display the caller's phone number.

Technical Properties

11 Technical Properties

Technical data

Feature	Value
Standard	DECT ¹
Power supply	Input: 230 V, 50 Hz Output: 6 V, 200 mA
Range	Outdoors: Approx. 300 m Indoors: Approx. 50 m
Standby	Up to 100 h
Max. talk time	Up to 11 h
Rechargeable batteries	2 x AAA NiMH 1.2V

¹ **DECT**: Digital Enhanced Cordless Telecommunication = Standard for cordless telephones.

Technical Properties

Dialling mode	Tone dialling mode Pulse dialling mode
Permissible ambient temperature	10°C to 30°C
Permissible relative humidity	20% to 75%
Flash function	100 ms, 300 ms

Declaration of Conformity

This device fulfils the requirements stipulated in the EU directive:

1999/5/EU directive on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity. Conformity with the above mentioned directive is confirmed by the CE symbol on the device.

A full Declaration of Conformity is provided on the rear cover of the operating manual.



Maintenance / Guarantee

12 Maintenance / Guarantee

Maintenance

- Clean the housing surfaces with a soft, fluff-free cloth.
- Never use cleaning agents or solvents.

Guarantee

SWITEL equipment is produced and tested according to the latest production methods. Carefully selected materials and highly developed technology ensure perfect functioning and a long service life. The terms of guarantee do not apply where the cause of equipment malfunction is the fault of the telephone network operator or any interposed private branch extension system. The terms of guarantee do not apply to the batteries or power packs used in the products. The period of guarantee is 24 months from the date of purchase.

All deficiencies related to material or manufacturing errors within the period of guarantee will be redressed free of charge. Rights to claims under the terms of guarantee are annulled following tampering by the purchaser or third parties. Damage caused as the result of improper handling or operation, normal wear and tear, incorrect positioning or storage, improper connection or installation or Acts of God and other external influences are excluded from the terms of guarantee. In the case of complaints, we reserve the

Maintenance / Guarantee

right to repair or replace defect parts or provide a replacement device. Replaced parts or devices become our property. Rights to compensation in the case of damage are excluded where there is no evidence of intent or gross negligence by the manufacturer.

If your device does show signs of a defect within the period of guarantee, please contact the sales outlet where you purchased the SWITEL device, producing the purchase receipt as evidence. All claims under the terms of guarantee in accordance with this agreement can only be asserted at the sales outlet. No claims under the terms of guarantee can be asserted after a period of two years from the date of purchase and hand-over of the product.

Index

13 Index

B

- Base station, 123
- Battery charge status, 125

C

- Call back, 134
- Call log, 143
- Caller number display, 141, 144
- Chain dialling, 135
- Charging, 125
- Charging station, 124
- CLIP, 141
- Conference calls, 137
- Creating, 142

D

- Declaration of Conformity, 151
- Deleting, 143, 145
- Dialling, 134
- Dialling mode, 147
- Dialling pause, 140
- Display, 129
- Display icons, 129

E

- Editing, 142
- Ending a call, 133

F

- Flash time, 147
- Forwarding calls, 136

G

- Guarantee, 152

I

- Icons, 129
- Inserting the batteries, 124
- Internal calls, 136

K

- Key lock, 139

L

- Linking numbers, 135

M

- Maintenance , 152
- Making a call, 133
- Melody, 146
- Muting, 138
- Muting button, 138

N

- Notation, 128

O

- Off-hook, 133
- On-hook, 133
- Operating elements, 126
- Operation, 128

P

- Package contents, 122
- Pause, 140
- Phone number
 - memory, 134, 142
- Private branch
 - exchanges, 140
- Problems, 148
- Problems and solutions, 148
- Pulse dialling, 147

R

- R-button, 140, 141
- Receiver volume, 138, 147
- Redialling, 134
- Ringling melody, 139, 146
- Ringling tone, 146
- Ringling tone volume, 146

S

- Safety information, 119
- Saving, 142, 145
- Service Hotline, 148
- Setting up, 146
- Starting up, 122
- Supplementary services, 140

T

- Taking a call, 133
- Talk time, 138
- Technical data, 150
- Telephoning, 133
- Tone dialling, 147
- Transferring calls, 136
- Troubleshooting, 148

V

- Volume, 146

SWITEL

Declaration of conformity

WE TELGO AG
OF Route d'Englisberg 11 / CH-1763 Granges-Paccot

Declare under our own responsibility that the product

MODEL / DESCRIPTION: DE18, DE182, DE183, DE184 / Cordless DECT telephone

Is in conformity with directives: R&TTE Directive (1999/5/EC)

COMPLIANCE IS ACHIEVED BY CONFORMITY TO THE FOLLOWING:

EN 301 406, EN 301 489-1/-6, EN 60950

AUTHORISED BY:

Signed:



Name (printed): Selim Dusi

Position in company: Managing Director

Date of issue: 27.09.2006

Copies of this document will be held on file for a period of 10 years after the last production.



Supplier: TELGO AG, Route d'Englisberg 11 / CH-1763 Granges-Paccot

Product: DE18, DE182, DE183, DE184

This product is intended for connection to analogue PSTN lines within Switzerland.
However, due to differences between the individual PSTNs provided in the different countries, the approval does not, of itself, give an unconditional assurance of successful operation on every PSTN network termination point.